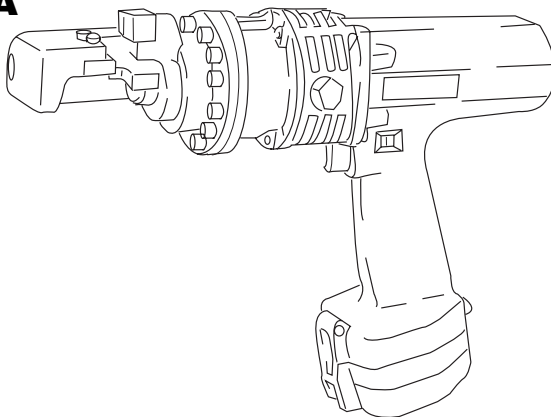


Makita®

GB	Cordless Threaded-Rod cutter	Instruction Manual
F	Coupe tige filetée sans-fil	Manuel d'instructions
D	Akku Gewindestangenschneider	Betriebsanleitung
I	Taglia bullone a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Accu draadeind knipper	Gebruiksaanwijzing
E	Cortadora de barilla a batería	Manual de instrucciones
P	Cortadora de Varão roscado a bateria	Manual de instruções
DK	Akku Gevindstangsklipper	Brugsanvisning
S	Sladdlös bultsax	Bruksanvisning
N	Batteridrevet boltekutter	Bruksanvisning
SF	Akkukäyttöinen Kierretangon katkaisukone	Käyttöohje
GR	Κοφτής Ραβδών με σπειρώμα, μπαταρίας	Οδηγίες χρήσεως
RUS	Беспроводной режущий станок для резьбовых стержней	Инструкция по эксплуатации

SC120DA SC120DRA

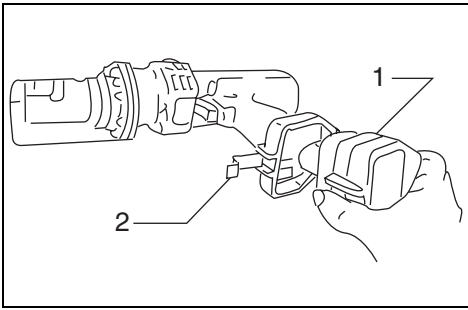


SC120DA/SC120DRA

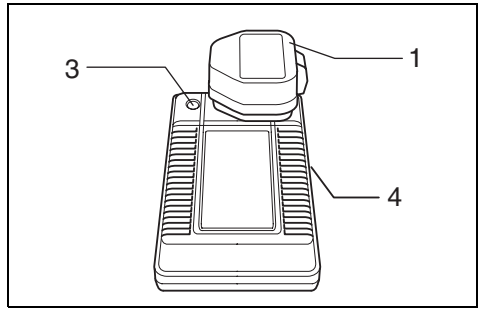
With fast charger
Avec chargeur rapide
Mit Schnellaufloader
Con caricatore veloce

Met snellader
Con cargador rápido
Com carregador rápido
Med lynlader

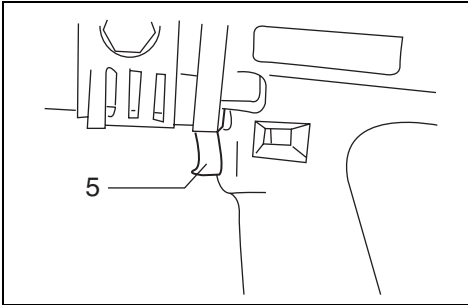
Inkl. laddare
Med hurtiglader
Pikalaturilla
Με ταχυφόρτιση



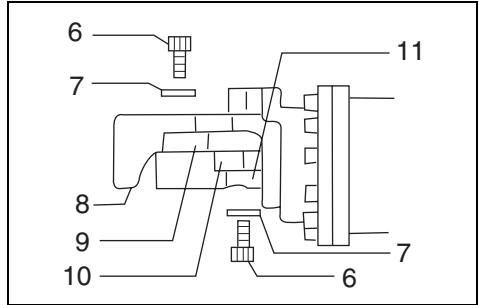
1



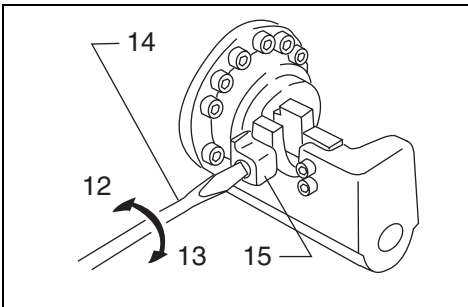
2



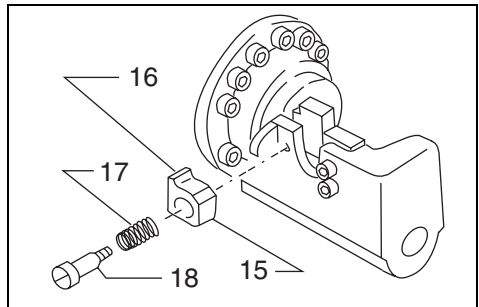
3



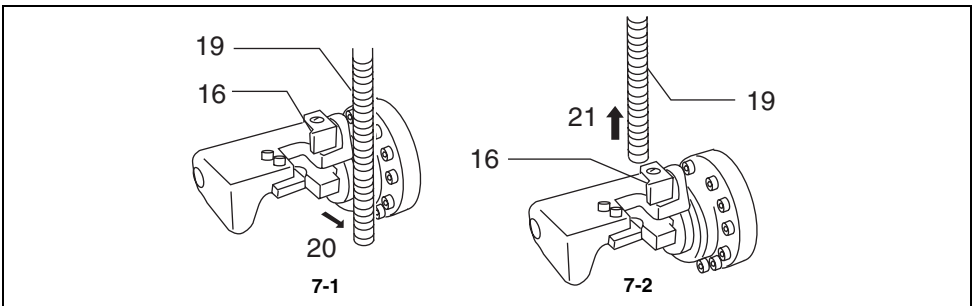
4



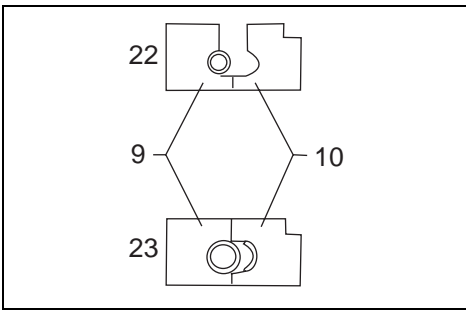
5



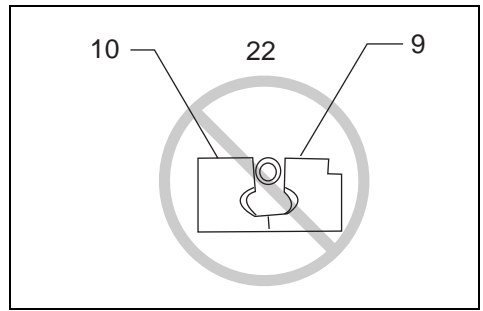
6



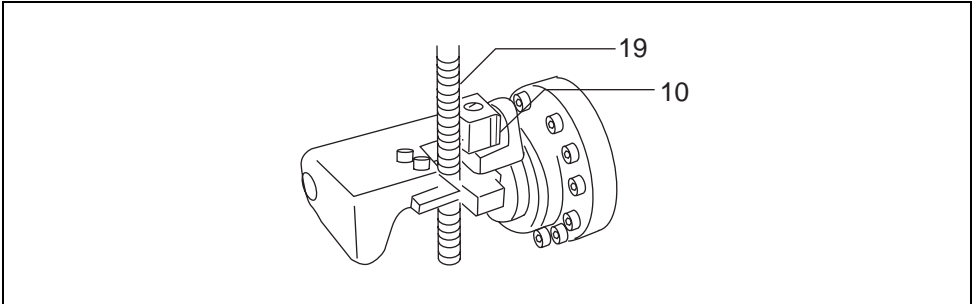
7



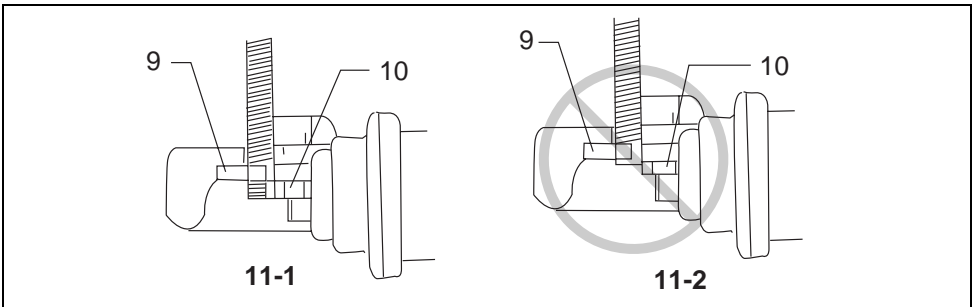
8



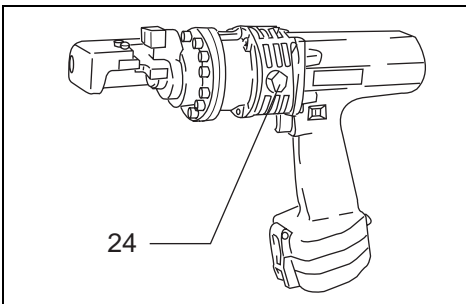
9



10



11



12

Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symboelen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla. éo

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Ta ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

СИМВОЛЫ

Следующие объяснения показывают символы, используемые для оборудования. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- Indoor use only
- A utiliser à l'intérieur
- Nur für trockene Räume
- Da usare solo al coperto
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Usar sólo en interiores
- Usar só em interiores
- Kun til indendørs brug
- Får endast användas inomhus
- Má bare brukes innendørs
- Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa
- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- Использование только внутри помещения



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.
- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO
- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLERET
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Explanation of general view

1 Battery cartridge	9 Blade A	17 Spring
2 Set plate	10 Blade B	18 Stopper securing bolt
3 Charging light	11 Cutter rod	19 Threaded rod
4 Fast charger	12 Loosen	20 X direction
5 Switch trigger	13 Tighten	21 Y direction
6 Hex socket head bolt M6 x 16	14 Screwdriver	22 M8 or M10
7 Flat washer 6	15 Stopper	23 M12
8 Cutter head	16 Claw of stopper	24 Hex bolt

SPECIFICATIONS

Model	SC120DA
Cutting capacities	
Mild steel	M8, M10, M12
Cutting speed	2.5 seconds
Overall length	316 mm
Net weight	4 kg
Rated voltage	D.C. 12 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Safety hints

For your own safety, please refer to enclosed safety instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

ENC001-3

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

11. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
12. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
13. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
14. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
15. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. Do not charge Battery Cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop, shake or strike battery.
9. Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR MACHINE

1. If the blades are deformed, damaged or cracked, replace them with new ones immediately. Deformed, damaged or cracked blades can cause machine trouble, eventually leading to serious injury.
2. Be careful when using the machine in high or elevated locations. Parts of cut threaded rods may fall unexpectedly, causing serious injury.
3. Keep hands away from blades and surrounding areas.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Charging (Fig. 2)

Plug the fast charger into your power source. The charging light will flash in green color. Insert the battery cartridge so that its plus and minus terminals are on the same sides as their respective markings on the fast charger. The charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will remain lit steadily during charging. When the charging light color changes from red to green and a tone sounds steadily for approx. 5 seconds, charging is complete. Unplug the charger from the power source.

(Note: Refer to the table below for the charging time.)

Battery cartridge	Fast charger	
	DC1439	DC1414
1202 or 1202A	Approx. 14 min.	Approx. 45 min.
1201 or 1201A	Approx. 12 min.	Approx. 40 min.
1200 or 1200A	Approx. 9 min.	Approx. 30 min.

CAUTION:

- If the battery cartridge is new, or has not been used for a long time, it may not accept a full charge. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely a couple of times.
- If the battery cartridge is warm, the charging light may flash in red color. Let it cool before charging.
- If the charging light flashes alternately in green and red, and a tone sounds "beep, beep, beep,", a problem exists and charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.
- If charging two battery cartridges in succession, give the charger 15 minutes to cool down between the two.

Switching ON and OFF (Fig. 3)

CAUTION:

Before inserting the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To switch on, press the trigger. To switch off, release the trigger.

Variable trigger speed control (Fig. 3)

The speed varies from 0 to maximum, depending on the pressure applied to the trigger. The more the trigger is pressed, the faster the machine runs.

Replacing blades (Fig. 4)

Important:

Always be sure that the machine is switched off and battery cartridge is removed before replacing the blades.

M8 blades are factory-installed on the machine. When cutting M10 or M12 threaded rods, replace the M8 blades with M10 or M12 blades which are available as optional accessories. There are two types of blades for each size; type A should be installed on the cutter head and type B on the cutter rod. Check the type (example: M8A or M8B) engraved on the side of the blades and install them at the correct position.

To replace the blades, first remove the hex socket head bolts which secure them.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

To remove the battery cartridge, pull out the set plate and withdraw the battery cartridge from the machine.

To install the battery cartridge, align its tongue with the groove in the housing and slip it into place. Snap the set plate back into place.

Replacing stopper (Fig. 5 & 6)

Important:

Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before replacing the stopper.

The stopper for M8 or M10 blades is factory-installed on the machine. When cutting M12 threaded rods, replace the stopper for M8 or M10 blades with the stopper for M12 blades which is provided as standard equipment.

To replace the stopper, remove the bolt which secures it. Install the stopper on the machine with its claw facing forward or upward.

Cutting operation

1. To mount the threaded rod, position the stopper with its claw facing forward as shown in **Fig. 7**. With the M8 or M10 threaded rod, move the machine head to the threaded rod either in the X direction shown in **Fig. 7-1** or in the Y direction shown in **Fig. 7-2**. With the M12 threaded rod, move the machine head in the Y direction.
2. Mount the threaded rod so that its thread engages that on the blade A.

CAUTION:

Always mount the threaded rod correctly as shown in **Fig. 8**, never as shown in **Fig. 9**. Serious injury may result.

3. After mounting the threaded rod, position the stopper as shown in **Fig. 10** to secure the threaded rod squarely against the blades.

CAUTION:

Always mount the threaded rod so that it covers the entire width of blades B as shown in **Fig. 11-1**. If you try to cut the threaded rod mounted as shown in **Fig. 11-2**, the thread on the threaded rod may break.

4. Pull the trigger. The cutter rod moves forward to cut the threaded rod without crushing the thread on the threaded rod. Keep the trigger pulled until the threaded rod is completely cut.
5. Release the trigger, and the cutter rod will automatically return to its original position.

NOTE:

- The cutter rod will not return to its original position even if you release the trigger until the cutter rod moves as far as it can.
- The cutter rod will not move forward even if you pull the trigger again until the cutter rod has returned completely to its original position.

6. After cut-off, remove the machine head from the threaded rod after positioning the stopper as shown in **Fig. 7**.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the machine.

Oil replenishment (Fig. 12)

This is an oil-pressure type cutter. When shipped from the factory, it is filled with pressure oil. Do not add oil as long as the machine performs well. When the oil-pressure is not enough to cut threaded rod, replenish the oil as follows. Use only Makita genuine oil #46.

1. Mount the threaded rod on the machine as described before.
2. Pull the trigger. Release the trigger just before the threaded rod is completely.
3. Remove the battery cartridge from the machine.
4. Remove the hex bolt which caps the oil hole. Replenish oil, being careful not to allow any oil into the motor.
5. Replace the hex bolt and tighten securely.
6. Install the battery cartridge on the machine and complete the threaded rod cut-off.
7. Repeat the above procedures two or three times.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

1 Batterie	9 Lame A	18 Boulon de fixation de butée
2 Capot arrière	10 Lame B	19 Tige filetée
3 Témoin de charge	11 Tige de coupe	20 Sens X
4 Chargeur rapide	12 Desserrer	21 Sens Y
5 Gâchette	13 Serrer	22 M8 ou M10
6 Boulon à tête creuse à six pans M6 x 16	14 Tournevis	23 M12
7 Rondelle plate 6	15 Butée	24 Boulon à six pans
8 Tête de coupe	16 Griffe de butée	
	17 Ressort	

SPECIFICATIONS

Modèle

SC120DA

Capacités de coupe

Acier doux	M8, M10, M12
Vitesse de coupe	2,5 secondes
Longueur totale	316 mm
Poids net	4 kg
Tension nominale	12 V D.C.

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. SUIVEZ CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur.
2. Avant de vous servir du chargeur, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
3. ATTENTION — Pour éliminer tout risque, ne chargez que des batteries rechargeables MAKITA. Tout autre type d'accumulateur peut éclater, causant dommages ou blessures.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire ni agréé ni vendu par le fabricant du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
6. Pour ne pas risquer d'endommager le câble ou la prise, débranchez en tenant la prise plutôt que le câble.
7. Assurez-vous que la position du câble ne l'expose pas à faire trébucher, à être piétiné, ou à forcer de quelque manière que ce soit.
8. N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la prise sont en mauvais état — en ce cas, changez ceux-ci immédiatement.
9. N'utilisez pas le chargeur après qu'il ait reçu un choc, soit tombé à terre ou se trouve endommagé en quelque façon ; portez-le d'abord chez un réparateur qualifié.

10. Ne démontez pas le chargeur ou la batterie ; portez-les chez un réparateur qualifié quand une réparation devient nécessaire. Un remontage maladroit peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
11. Afin de réduire les risques de décharge, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de couper les commandes.
12. La batterie ne doit pas être utilisée sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.
13. Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la batterie.
14. Si la durée de fonctionnement devient excessivement courte, cessez immédiatement l'utilisation. Il pourrait en résulter un risque de surchauffe, une possibilité de blessures, voire une explosion.
15. Si l'électrolyte atteint vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il pourrait en résulter la perte de la vue.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. Ne chargez pas la batterie quand la température ambiante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.
2. Ne pas alimenter le chargeur
 - via un transformateur
 - via un redresseur
 - par un groupe électrogène.
3. Ne laissez rien recouvrir ou obturer les ouvertures du chargeur.
4. Lorsque vous ne vous servez pas de votre batterie, protégez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant renfermant d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.
6. Ne rangez pas votre outil ou votre batterie dans des endroits où la température risque de dépasser 50°C.

7. Ne brûlez pas batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement hors d'usage, car elle risque d'exploser au feu.
8. Veillez à ne pas faire tomber, secouer ni heurter la batterie.
9. N'effectuez pas la recharge à l'intérieur d'une boîte ou d'un conteneur de quelque sorte que ce soit. La batterie devra se trouver dans un endroit bien ventilé pendant la recharge.
2. Faites attention si vous utilisez l'outil en hauteur ou dans des endroits élevés. Des morceaux de tiges filetées coupées pourraient tomber par accident, provoquant des blessures graves.
3. N'approchez pas les mains des lames ni des sections voisines.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. Si les lames sont déformées, endommagées ou fissurées, remplacez-les immédiatement par des neuves. Une lame déformée, endommagée ou fissurée pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement, et parfois des blessures graves.

Recharge (Fig. 2)

Branchez le chargeur rapide dans une prise secteur. Le témoin de charge clignote en vert. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur rapide lui-même. Le témoin de charge passe du vert au rouge et la recharge commence. Le témoin de charge reste allumé en continu pendant toute la durée de la recharge. Quand la recharge est terminée, le témoin de charge repasse du rouge au vert, et une tonalité continue se fait entendre pendant environ 5 secondes. Lorsque la recharge est terminée, débranchez le chargeur de la prise secteur.

(Note : Pour les durées de recharge, référez-vous au tableau ci-dessous.)

Type de batterie	Chargeur rapide	
	DC1439	DC1414
1202/1202A	Environ 14 mn	Environ 45 mn
1201/1201A	Environ 12 mn	Environ 40 mn
1200/1200A	Environ 9 mn	Environ 30 mn

ATTENTION :

- Quand vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il se peut qu'elle ne se recharge pas complètement. Vous pourrez recharger la batterie complètement après l'avoir déchargée puis rechargée deux ou trois fois de suite.
- Si la batterie est chaude, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Laissez-la refroidir avant de procéder à la recharge.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert puis en rouge et qu'une tonalité "bip, bip, bip..." se fait entendre, c'est qu'il y a un problème et que la recharge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont recouvertes de poussière, ou la batterie est usée ou endommagée.
- Si vous voulez recharger deux batteries à la suite, attendez 15 minutes entre les deux recharges sur le chargeur.

Marche/arrêt (Fig. 3)

ATTENTION :

Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

Commande de vitesse variable de la gâchette (Fig. 3)

La vitesse varie de 0 au maximum en fonction de la pression appliquée sur la gâchette. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus la vitesse augmente.

Remplacement des lames (Fig. 4)

Important :

Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la batterie est sortie avant de remplacer les lames.

Les lames qui ont été montées sur l'outil en usine sont les lames M8. Pour couper des tiges filetées M10 ou M12, remplacez les lames M8 par des lames M10 ou M12, disponibles comme accessoires en option. Il existe deux types de lames pour chaque format : le type A, qui devra être installé sur la tête de coupe, et le type B, qui sera installé sur la tige de coupe. Vérifiez le type, (exemple M8A ou M8B), gravé sur le côté des lames, et montez-les en position correcte.

Pour remplacer les lames, commencez par retirer les boulons à tête creuse à six pans qui les fixent.

Remplacement de la butée (Fig. 5 et 6)

Important :

Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la batterie est sortie avant de remplacer la butée.

C'est la butée pour les lames M8 ou M10 qui a été montée sur l'outil en usine. Pour effectuer une coupe avec des tiges filetées M12, remplacez la butée pour les lames M8 ou M10 par la butée pour les lames M12, qui est un accessoire fourni en standard.

Pour remplacer la butée, retirez le boulon qui la fixe. Installez la butée sur l'outil avec sa griffe tournée vers l'avant ou vers le haut.

Opération de coupe

1. Pour monter la tige filetée, placez la butée avec sa griffe tournée vers l'avant, comme indiqué sur la **Fig. 7**. Avec une tige filetée M8 ou M10, amenez la tête de l'outil sur la tige filetée soit dans le sens X, comme indiqué sur la **Fig. 7-1**, soit dans le sens Y, comme indiqué sur la **Fig. 7-2**. Avec une tige filetée M12, amenez la tête de l'outil sur la tige filetée dans le sens Y.
2. Montez la tige filetée de façon que son filetage s'engage dans celui de la lame A.

ATTENTION :

Montez toujours la tige filetée correctement, comme indiqué sur la **Fig. 8**, et jamais comme indiqué sur la **Fig. 9**, car il pourrait en résulter de graves blessures.

3. Lorsque le montage de la tige filetée est terminé, placez la butée comme indiqué sur la **Fig. 10** de façon à fixer solidement la tige filetée contre les lames.

ATTENTION :

Montez toujours la tige filetée de façon qu'elle recouvre toute la largeur de la lame B, comme indiqué sur la **Fig. 11-1**. Si vous essayez de la monter comme indiqué sur la **Fig. 11-2**, le filetage de la tige filetée risque de se briser.

4. Tirez sur la gâchette. La tige de coupe avance pour couper la tige filetée sans écraser le filetage de la tige filetée. Continuez à tirer sur la gâchette jusqu'à ce que la tige filetée soit coupée complètement.
5. Relâchez la gâchette ; la tige de coupe revient automatiquement sur sa position d'origine.

NOTE :

- Même si vous appuyez sur la gâchette, la tige de coupe ne reviendra pas sur sa position d'origine tant qu'elle ne sera déplacée au maximum de sa course.
 - Même si vous appuyez à nouveau sur la gâchette, la tige de coupe n'avancera pas tant qu'elle ne sera pas revenue complètement sur sa position d'origine.
6. Après la coupe, retirez la tête de coupe de la tige filetée après avoir positionné la butée comme indiqué sur la **Fig. 7**.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été enlevée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

Remplissage d'huile (Fig. 12)

Le coupe-tige est de type à pression d'huile. Il a été rempli d'huile sous pression en usine. N'ajoutez pas d'huile tant que l'outil fonctionne correctement. Lors que la pression n'est plus suffisante pour couper la tige filetée, remplissez d'huile comme suit. Utilisez exclusivement une huile Makita d'origine #46.

1. Montez la tige filetée sur l'outil comme indiqué ci-dessus.
2. Tirez sur la gâchette. Relâchez la gâchette juste avant que la tige filetée ne soit complètement coupée.
3. Sortez la batterie de l'outil.
4. Retirez le boulon à six pans qui recouvre l'orifice d'huile. Versez de l'huile en veillant à ce que l'huile ne pénètre pas dans le moteur.
5. Remettez le boulon à six pans en place et vissez-le à fond.
6. Remettez la batterie sur l'outil et terminez la coupe de la tige filetée.
7. Recommencez les opérations ci-dessus deux ou trois fois de suite.

Pour votre sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, la maintenance de cet appareil doit être confiée à un Centre d'Entretien MAKITA.

1 Akku	9 Schneidbacke A	18 Anschlag-
2 Verschußklammer	10 Schneidbacke B	Sicherungsschraube
3 Ladekontrolleuchte	11 Hubstempel	19 Gewindestange
4 Ladegerät	12 Lösen	20 X-Richtung
5 Elektronikschalter	13 Festziehen	21 Y-Richtung
6 Innensechskantschraube M6 x 16	14 Schraubendreher	22 M8 oder M10
7 Unterlegscheibe 6	15 Anschlag	23 M12
8 Schneidkopf	16 Erhebung	24 Verschußschraube
	17 Feder	

TECHNISCHE DATEN

Modell	SC120DA
Schnittleistung	
Weichstahl	M8, M10, M12
Schnittzeit	2,5 Sekunden
Gesamtlänge	316 mm
Nettogewicht	4 kg
Nennspannung	DC 12 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. **DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN** — Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für Ladegeräte.
2. **Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die auf (1) dem Ladegerät, (2) Akku und (3) Akku-Gerät angebracht sind.**
3. **VORSICHT** — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akku-Typen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. **Setzen Sie Ladegerät und Akku weder Regen noch Schnee aus.**
5. **Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Ladegerät-Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann Feuer, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.**
6. **Um Beschädigung des Netzsteckers und Netzkabels zu vermeiden, ziehen Sie beim Trennen des Ladegerätes vom Stromnetz nicht an der Netzanschlußleitung, sondern nur am Netzstecker.**
7. **Verlegen Sie die Netzanschlußleitung so, daß niemand darauf tritt, darüber stolpert oder sonstigen Belastungen ausgesetzt wird.**
8. **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einer beschädigten Netzanschlußleitung oder Stecker — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechsen.**

9. **Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Erschütterungen ausgesetzt, fallen gelassen oder sonstwie beschädigt wurde. Bringen Sie es in diesem Fall zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker.**
10. **Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder den Akku zu zerlegen, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich sind. Falscher Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder Feuer sein.**
11. **Um die Gefahr von elektrischen Schlägen auszuschließen, müssen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz trennen, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.**
12. **Das Ladegerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.**
13. **Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, daß sie nicht mit dem Ladegerät spielen.**
14. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
15. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESAMTREGELN FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. **Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 10°C oder über 40°C.**
2. **Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Spartransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose an.**
3. **Achten Sie darauf, daß die Lüftungsöffnungen des Ladegerätes durch nichts verdeckt oder verstopft werden.**
4. **Die Kontakte des Akkus außerhalb der Maschine oder des Ladegerätes mit der Kontaktschutzhaube abdecken, um einen Kurzschluß durch metallische Überbrückung zu verhindern.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
 - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Schrauben, Münzen, usw.**

(3) Setzen Sie den Akku weder Regen noch Wasser aus.

Ein Kurzschluß des Akkus verursacht starken Stromfluß und dadurch als Folge Überhitzung, die Verbrennungen sowie ein Verschmelzen des Akkus herbeiführen können.

6. Lagern Sie Werkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreicht oder übersteigt.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, daß der Akku nicht fallen gelassen, Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Laden Sie den Akku niemals innerhalb eines Kartons oder eines geschlossenen Behälters. Der Akku darf nur an einem gut belüfteten Ort geladen werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR DIE MASCHINE

1. Beschädigte, verformte oder rissige Schneidbacken sofort auswechseln. Beschädigte Schneidwerkzeuge können schwere Verletzungen zur Folge haben oder Betriebsstörungen der Maschine verursachen.
2. Vorsicht bei Einsatz der Maschine an höhergelegenen Arbeitsplätzen. Materialabschnitte können unerwartet herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.
3. Halten Sie die Hände von den Schneidbacken und dem Hubstempel fern.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Ein- und Ausbau des Akkus (Abb. 1)

Zum Herausnehmen des Akkus die Verschlusklammer öffnen und den Akku aus der Maschine ziehen.

Zum Einsetzen des Akkus wird die Erhebung am Akkugehäuse in die Nut im Maschinengehäuse ausgerichtet und der Akku hineingeschoben. Dann die Verschlusklammer wieder schließen.

Laden (Abb. 2)

Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen. Die Ladekontrollleuchte blinkt grün. Bringen Sie die Plus-/Minus-Markierungen des Akkus mit den entsprechenden Markierungen auf dem Ladegerät überein. Die Farbe der Kontrollleuchte wechselt von grün auf rot, und der Ladevorgang beginnt. Während des gesamten Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollleuchte. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Ladekontrollleuchte von rot auf grün wechselt und ca. 5 Sek. lang ein Signalton ertönt. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.

(Hinweis: Ladezeiten siehe nachfolgende Tabelle)

Akku	Ladegerät	
	DC1439	DC1414
1202 oder 1202A	ca. 14 Min.	ca. 45 Min.
1201 oder 1201A	ca. 12 Min.	ca. 40 Min.
1200 oder 1200A	ca. 9 Min.	ca. 30 Min.

VORSICHT:

- Wenn der Akku neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, kann er u.U nicht vollständig aufgeladen werden. Durch mehrmaliges Entladen und anschließendes Laden erreicht der Akku wieder seine volle Kapazität.
- Wenn die Temperatur des Akkus zu hoch ist, blinkt die Ladekontrollleuchte u.U rot. In einem solchen Fall lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Wenn die Ladekontrollleuchte abwechselnd grün und rot blinkt und der Signalton "piep, piep, piep" ertönt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht aufgeladen werden. Die Kontakte des Ladegerätes bzw. des Akkus sind u.U mit Staub zugesetzt, oder der Akku ist verbraucht bzw. beschädigt.
- Wenn zwei Akkus nacheinander geladen werden sollen, lassen Sie das Ladegerät zwischendurch 15 Minuten lang abkühlen.

Schalterbetätigung (Abb. 3)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, daß der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

Stufenlos regelbare Drehzahl über Elektronikschalter (Abb. 3)

Die Drehzahl variiert je nach Druckausübung auf den Elektronikschalter zwischen 0 und maximaler Drehzahl. Je stärker auf den Schalter gedrückt wird, desto höher die Drehzahl.

Auswechseln der Schneidbacken (Abb. 4)

Wichtig:

Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln der Schneidbacken stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Akku aus der Maschine entfernt wurde.

Werkseitig wurde die Maschine mit Schneidbacken M8 bestückt. Im Sonderzubehör erhalten Sie auch Schneidbacken M10 und M12. Die Schneidbacken sind seitlich durch Gravur mit A+B (z.B. M8A oder M8B) gekennzeichnet und dürfen nicht vertauscht montiert werden. Schneidbacke A wird am Schneidkopf montiert, Schneidbacke B am Hubstempel.

Zum Auswechseln der Schneidbacke entfernen Sie die Innensechskantschraube am Hubstempel bzw. Schneidkopf.

Auswechseln des Anschlags (Abb. 5 u. 6)

Wichtig:

Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln des Anschlags stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Akku aus der Maschine entfernt wurde.

Werkseitig wurde der Anschlag für die Bearbeitung von M8/M10 Gewindestangen an der Maschine montiert. Zum Schneiden von M12 Gewindestangen wechseln Sie den Anschlag für M8- und M10-Schneidbacken gegen den mitgelieferten Anschlag für M12-Schneidbacken aus.

Zum Auswechseln des Anschlags entfernen Sie die Anschlag-Sicherungsschraube. Montieren Sie den Anschlag mit der Erhebung nach vorne oder oben.

Schneiden

1. Den Schneidkopf der Maschine bei zurückgeschwenktem Anschlag (Erhebung weist nach vorne wie in **Abb. 7**) entweder wie in **Abb. 7-1** gezeigt, in X-Richtung oder wie in **Abb. 7-2** in Y-Richtung über die Gewindestange (M8 oder M10) führen. Bei Verwendung von Gewindestangen (M12) den Schneidkopf in Y-Richtung führen.
2. Die Gewindestange in Schneidbacke A (Schneidkopf) paßgenau einsetzen.

VORSICHT:

Gewindestange nur, wie in **Abb. 8** gezeigt, einsetzen. Bei Positionierung wie in **Abb. 9** gezeigt, besteht Verletzungsgefahr!

3. Den Anschlag zum Sichern und exaktem Abtrennen, wie in **Abb. 10** gezeigt, positionieren.

VORSICHT:

Die minimale Abschnittlänge der Gewindestange entspricht der Stärke der Schneidbacke (B) (siehe **Abb. 11-1**). Bei Montage, wie in **Abb. 11-2** dargestellt, kann das Gewinde reißen.

4. Drücken Sie den Elektronikschalter. Der Hubstempel fährt zum Schneiden der Gewindestange nach vorn, ohne das Gewinde der Gewindestange zu beschädigen. Den Schalter gedrückt halten, bis die Gewindestange vollständig getrennt ist.

5. Nach Freigabe des Elektronikschalters kehrt der Hubstempel automatisch in die Ausgangsstellung zurück.

HINWEISE:

- Der Hubstempel kehrt nur dann bei Loslassen des Schalters in die Ausgangsstellung zurück, wenn der Stempel vorab seine Endposition erreicht hat.
 - Bevor der Schalter zum erneuten Schneiden betätigt wird, muß der Hubstempel vollständig in die Ausgangsposition zurückgefahren sein.
6. Nach Abschneiden der Gewindestange den Anschlag zurückschwenken (**Abb. 7**) und den Schneidkopf von der Gewindestange zurückziehen.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der AUS-Stellung befindet und der Akku aus der Maschine entfernt ist.

Hydrauliköl (Abb. 12)

Die Maschine ist mit einem Hochleistungshydraulikpumpen-System ausgestattet und ab Werk mit Hydraulikflüssigkeit gefüllt. Bei Funktionsstörungen oder nachlassender Schnittleistung kann Nachfüllen von Hydraulikflüssigkeit angezeigt sein. Verwenden Sie ausschließlich das Makita-Hydrauliköl Nr. 46 und gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie eine Gewindestange zwischen die Schneidbacken.
2. Schalten Sie die Maschine ein und führen Sie einen Schnittvorgang aus. Unterbrechen Sie den Schnittvorgang, bevor die Gewindestange vollständig getrennt ist.
3. Entfernen Sie den Akku aus der Maschine.
4. Entfernen Sie die Verschlussschraube und füllen die Maschine mit Hydrauliköl. Achten Sie darauf, daß kein Öl in Lüftungsschlitze des Motors etc. gelangt.
5. Die Verschlussschraube wieder einsetzen und festziehen.
6. Akku einsetzen und Gewindestange vollständig abschneiden.
7. Den gesamten Vorgang zwei bis dreimal wiederholen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1 Capsula delle batterie	8 Testa fresa	17 Molla
2 Piastra di inserzione	9 Lama A	18 Bullone di fissaggio fermo
3 Luce spia di carica	10 Lama B	19 Barra filettata
4 Caricatore rapido	11 Asta fresa	20 Direzione X
5 Interruttore a grilletto	12 Per allentare	21 Direzione Y
6 Bullone con testa esagonale M6 x 16	13 Per stringere	22 M80 o M10
7 Rondella piatta 6	14 Cacciavite	23 M12
	15 Fermo	24 Bullone esagonale
	16 Dente fermo	

DATI TECNICI

Modello **SC120DA**

Capacità di taglio Acciaio dolce	M8, M10, M12
Velocità di taglio	2,5 secondi
Lunghezza totale	316 mm
Peso netto	4 kg
Potenza emessa	12 V DC

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. **RISPETTARE QUESTE ISTRUZIONI** — Questo manuale contiene importanti regole di sicurezza e di lavorazione per il caricatore delle batterie.
2. Prima di usare il caricatore delle batterie, leggere tutte le istruzioni e precauzioni scritte (1) sul caricatore delle batterie (2) sulle batterie e (3) utensili che usano le batterie.
3. **ATTENZIONE** — Per ridurre il rischio di ferirsi, caricare solamente batterie ricaricabili della Makita. Altri tipi di batterie possono scoppiare causando danni e ferite alle persone.
4. Non esporre il caricatore alla pioggia oppure alla neve.
5. L'uso di un attacco non raccomandato o venduto dal costruttore del caricatore di batterie può diventare la causa d'incendio, di scosse elettriche, oppure di ferite alle persone.
6. Per ridurre il rischio di danneggiare il cavo elettrico o la spina, quando si vuole staccare il cavo dalla presa sul muro non tirare per il cavo ma prendere direttamente la spina in mano.
7. Assicurarsi che il cavo è posato in modo da non essere pestato, attorcigliato oppure messo in condizioni di essere danneggiato oppure stirato.
8. Non mettere in operazione il caricatore delle batterie con un cavo o una spina in cattive condizioni. Sostituire immediatamente.
9. Non mettere in operazione un caricatore quando ha ricevuto una botta, quando è stato fatto cadere, oppure è stato danneggiato in una maniera qualsiasi. Portatelo subito ad un negozio di fiducia per le riparazioni del caso.

10. Non smontare il caricatore o le batterie a cartuccia. Portatelo da un negozio di fiducia se è necessario fare qualche riparazione. Un rimontaggio sbagliato può causare scosse elettriche oppure un incendio.
11. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricatore dalla presa di corrente prima di tentare qualsiasi lavoro di manutenzione oppure di pulizia. Il rischio non sarebbe ridotto col solo distacco dell'interruttore.
12. Il caricabatteria non deve essere usato dai bambini o dagli infermi senza supervisione.
13. I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con il caricabatteria.
14. Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente di usare l'utensile, perché potrebbe surriscaldarsi con pericolo di bruciature ed anche di esplosione.
15. Se l'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico. C'è pericolo di perdita della vista.

ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. Non caricare le batterie a cartuccia quando la temperatura è sotto i 10°C oppure sopra i 40°C.
2. Non tentare di usare un trasformatore per aumentare la tensione, un generatore oppure qualsiasi sorgente di corrente diretta (DC).
3. Non lasciar coprire oppure intasare le aperture del caricatore.
4. Quando la capsula delle batterie non si usa, coprite sempre i poli della batteria con il copribatteria.
5. Non cortocircuitare la cartuccia batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con un materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore insieme con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.
 Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature ed anche un guasto.
6. Non immagazzinare l'utensile e le batterie a cartuccia in luoghi dove la temperatura può raggiungere oppure superare i 50°C.

7. Non buttare nel fuoco le batterie a cartuccia anche se sono estremamente danneggiate oppure completamente fuori uso. Le batterie potrebbero esplodere nel fuoco.
8. Stare attenti a non far cadere, agitare o sbattere la batteria.
9. Non caricare la batteria dentro una scatola o un qualsiasi altro contenitore. Durante la carica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
2. Fare molta attenzione usando l'utensile in posti alti o elevati. Parte della barra filettata tagliata potrebbe cadere inaspettatamente causando lesioni gravi.
3. Tenere le mani lontane dalle lame e dalle aree circostanti.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione o rimozione della cartuccia batteria (Fig. 1)

Per rimuovere la cartuccia batteria, tirar fuori la piastrina di bloccaggio ed estrarre la cartuccia batteria dall'utensile. Per installare la cartuccia batteria, allinearne la linguetta con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scivolare in posizione. Far scattare la piastrina di bloccaggio in posizione.

ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. Se le lame sono deformate, danneggiate o crepate, sostituirle immediatamente con altre nuove. Le lame deformate, danneggiate o crepate possono causare problemi con pericolo di lesioni gravi.

Caricamento (Fig. 2)

Collegare il caricatore rapido alla presa di corrente. La spia di carica lampeggia in verde. Inserire la cartuccia in modo che i suoi terminali più e meno si trovino sullo stesso lato dei loro segni rispettivi sul caricatore rapido. Il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. La spia di carica rimane accesa durante la carica. La carica è completa quando il colore della spia di carica cambia da rosso a verde e si sente un suono continuo per circa 5 secondi. Staccare allora il caricatore dalla presa di corrente.

(Nota: Per il tempo di carica, riferirsi alla tabella sotto.)

Cartuccia batteria	Caricatore rapido	
	DC1439	DC1414
1202 o 1202A	14 min. circa	45 min. circa
1201 o 1201A	12 min. circa	40 min. circa
1200 o 1200A	9 min. circa	30 min. circa

ATTENZIONE:

- Se la cartuccia batteria è nuova o non è stata usata per un lungo periodo di tempo, potrebbe non caricarsi completamente. La batteria si carica completamente dopo che è stata scaricata e ricaricata completamente un paio di volte.
- Se la cartuccia batteria è calda, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. Lasciarla raffreddare prima di caricarla.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e rosso e si sente un suono "pi, pi, pi...", vuoi dire che c'è un problema e che la carica non è possibile. Probabilmente, i terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere, oppure la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.
- Se si caricano due cartucce batteria in successione, lasciar raffreddare il caricatore per 15 minuti circa tra una carica e l'altra.

Accensione e spegnimento (Fig. 3)

ATTENZIONE:

Prima di inserire la cartuccia batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" quando lo si rilascia.

Per accendere l'utensile, schiacciare il grilletto dell'interruttore. Per spegnerlo, rilasciare l'interruttore.

Controllo variabile di velocità (Fig. 3)

La velocità varia da 0 al massimo a seconda della pressione che si applica sul grilletto dell'interruttore. Più lo si preme e più velocemente gira l'utensile.

Sostituzione delle lame (Fig. 4)

Importante:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia batteria sia staccata prima di sostituire le lame.

Le lame M8 sono installate sull'utensile in fabbrica. Per tagliare le barre filettate M10 o M12, sostituire le lame M8 con le lame M10 o M12, che sono accessori opzionali. Ci sono due tipi di lame di ciascun formato: il tipo A va installato sulla testa della fresa, e il tipo B sull'asta. Controllare il tipo (p.es., M8A o M8B) inciso sul fianco delle lame, e installarle sulla posizione corretta.

Per sostituire le lame, togliere prima i bulloni che le fissano.

Sostituzione del fermo (Fig. 5 e 6)

Importante:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia batteria sia staccata prima di sostituire il fermo.

Il fermo delle lame M8 o M10 è installato sull'utensile in fabbrica. Per tagliare le barre filettate M12, sostituire il fermo per le lame M8 o M10 con il fermo per le lame M12 fornito come attrezzatura standard.

Per sostituire il fermo, rimuovere il bullone che lo fissa. Installare il fermo sull'utensile, con il suo dente rivolto in avanti o in alto.

Operazione di taglio

1. Per montare la barra filettata, posizionare il fermo con il suo dente rivolto in avanti, come mostrato nella **Fig. 7**. Con le aste M8 o M10, spostare la testa dell'utensile sulla barra filettata nella direzione X mostrata nella **Fig. 7-1** o nella direzione Y mostrata nella **Fig. 7-2**. Con le aste filettate M12, spostare la testa dell'utensile nella direzione Y.
2. Montare la barra filettata in modo che la filettatura si innesti in quella della lama A.

ATTENZIONE:

Montare sempre correttamente la barra filettata, come mostrato nella **Fig. 8**, e mai come mostrato nella **Fig. 9**, perché altrimenti c'è pericolo di lesioni gravi.

3. Dopo aver montato la barra filettata, posizionare il fermo come mostrato nella **Fig. 10** per fissarla ad angolo retto contro le lame.

ATTENZIONE:

Montare sempre la barra filettata in modo che copra l'intera larghezza della lama B, come mostrato nella **Fig. 11-1**. Se si cerca di tagliare la barra filettata montata come mostrato nella **Fig. 11-2**, la filettatura della barra potrebbe rompersi.

4. Schiacciare il grilletto dell'interruttore. L'asta della fresa si sposta in avanti per tagliare la barra filettata senza schiacciare la filettatura della barra. Mantenere schiacciato il grilletto dell'interruttore finché la barra filettata non è stata tagliata completamente.
5. Rilasciare l'interruttore. L'asta della fresa ritorna automaticamente sulla sua posizione originale.

NOTE:

- Anche se si rilascia l'interruttore, l'asta della fresa non torna sulla sua posizione originale finché non è tornata completamente sulla sua posizione originale.
 - Anche se si schiaccia di nuovo il grilletto dell'interruttore, l'asta della fresa non si sposta in avanti finché non è tornata completamente sulla sua posizione originale.
6. Dopo il taglio, rimuovere la testa della fresa dalla barra filettata dopo aver posizionato il fermo come mostrato nella **Fig. 7**.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sull'utensile, assicuratevi sempre che essa sia spenta e che la batteria sia rimossa.

Rifornimento d'olio (Fig. 12)

Questa fresa è del tipo a lubrificazione forzata. Al momento della sua spedizione dalla fabbrica, essa viene riempita d'olio di mandata. Non aggiungere olio per tutto il tempo che l'utensile funziona bene. Quando la mandata dell'olio non è più sufficiente a tagliare le barre filettate, fare rifornimento d'olio nel modo seguente. Usare soltanto l'olio #46 genuino MAKITA.

1. Montare la barra filettata sull'utensile, come descritto precedentemente.
2. Schiacciare il grilletto dell'interruttore. Rilasciare il grilletto prima che la barra filettata sia stata tagliata completamente.
3. Rimuovere la cartuccia batteria dall'utensile.
4. Rimuovere il bullone esagonale che funziona da tappo del foro dell'olio. Fare rifornimento d'olio, facendo attenzione a non spandere olio sul motore.
5. Rimettere a posto il bullone esagonale e stringerlo saldamente.
6. Installare la cartuccia batteria sull'utensile e finire il taglio della barra filettata.
7. Ripetere due o tre volte il procedimento sopra.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

Verklaring van algemene gegevens

1 Batterij	9 Blad A	17 Veer
2 Sluitplaat	10 Blad B	18 Borgbout van aanslag
3 Oplaadlampje	11 Snijas	19 Draadstang
4 Snellader	12 Losdraaien	20 X-richting
5 Trekschakelaar	13 Vastdraaien	21 Y-richting
6 Zeskant bout M6 x 16	14 Schroevendraaier	22 M8 of M10
7 Platte sluitring 6	15 Aanslag	23 M12
8 Snijkop	16 Aanslagklauw	24 Zeskant bout

TECHNISCHE GEGEVENS

Model **SC120DA**

Snijcapaciteiten	
Zacht staal	M8, M10, M12
Snij snelheid	2,5 seconden
Totale lengte	316 mm
Netto gewicht	4 kg
Nominale spanning	DC 12 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN** — In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften betreffende de batterijlader (snellader).
2. Lees alle voorschriften en waarschuwingen betreffende (1) de batterijlader, (2) het batterijpak en (3) het gereedschap aandachtig door alvorens de batterijlader in gebruik te nemen.
3. **LET OP** — Om het gevaar voor ongelukken te verminderen, dient u met de snellader uitsluitend MAKITA oplaadbare batterijen te laden. Batterijen van andere merken kunnen gaan barsten en hierdoor verwondingen of schade veroorzaken.
4. Stel de batterijlader niet bloot aan regen of sneeuw.
5. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van de batterijlader worden verkocht of aanbevolen, kan brandgevaar, elektrische schok of verwondingen veroorzaken.
6. Om de stekker en het netsnoer niet te beschadigen, trekt u het netsnoer uit het stopcontact door de stekker vast te pakken.
7. Let op dat het snoer zodanig op de grond ligt, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen en dat er niets op het snoer geplaatst wordt.

8. Gebruik in geen geval de batterijlader als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Vervang deze onmiddellijk.
9. Gebruik de batterijlader ook niet als deze gevallen is, aan een zware stoot heeft blootgestaan, of als u vermoedt dat hij beschadigd is. Laat in deze gevallen de batterijlader eerst nakijken.
10. Haal de batterijlader of het batterijpak niet uit elkaar; laat eventuele servicebeurten of reparaties uitsluitend vakkundig uitvoeren. Het onjuist opnieuw in elkaar zetten kan namelijk elektrische schok of brandgevaar opleveren.
11. Om gevaar voor elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker uit het stopcontact alvorens de batterijlader te reinigen of een onderhoudsbeurt te geven. Door de batterijlader alleen maar uit te schakelen, vermindert u dit gevaar niet.
12. De acculader is niet bedoeld voor gebruik door kleine kinderen of geestelijk gestoorde waarop geen toezicht wordt gehouden.
13. Houd toezicht op kleine kinderen om te voorkomen dat ze met de acculader spelen.
14. Als de gebruiksduur van de accu bijzonder kort geworden is, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten omdat er anders gevaar is voor oververhitting, brandwonden en zelfs een explosie.
15. Als er elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, moet u deze spoelen met schoon water en onmiddellijk de hulp van een dokter inroepen. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. Laad het batterijpak niet op als de temperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C.
2. Gebruik voor het laden nooit een step-up transformator, een dynamo of een gelijkstroombron.
3. Zorg dat de ventilatiegaten van de batterijlader niet afgesloten worden of verstopt raken.
4. Bedek altijd de polen van de accu met het accudeksel wanneer u de accu niet gebruikt.
5. Voorkom kortsluiting van het batterijpak:
 - (1) Raak de aansluitklemmen nooit aan met geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar het batterijpak niet op een plaats waar ook andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.

(3) Stel het batterijpak niet bloot aan water of regen.

Kortsluiting van het batterijpak kan leiden tot een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden of zelfs tot defecten.

6. Bewaar de batterijlader en het batterijpak niet in plaatsen waar de temperatuur tot 50°C of hoger kan op lopen.
7. Werp zwaar beschadigde of volledig uitgeputte batterijpakken niet in het vuur, omdat een gevaarlijke explosie er het gevolg van kan zijn.
8. Wees voorzichtig dat u het batterijpak niet laat vallen en het niet aan schokken of stoten blootstelt.
9. Laad het batterijpak niet op in een kist, een container e.d. Om het batterijpak op te laden, dient u dit in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE

1. Indien de snijbladen vervormd, beschadigd of gescheurd zijn, deze onmiddellijk door nieuwe vervangen. Vervormde, beschadigde of gescheurde snijbladen kunnen machinepech en eventueel ernstige verwonding veroorzaken.
2. Wees voorzichtig wanneer u de machine op hoge of verhoogde plaatsen gebruikt. Stukken van de doorgesneden draadstangen kunnen onverwacht naar beneden vallen en ernstige verwonding veroorzaken.
3. Houd uw handen uit de buurt van de snijbladen en omgevende onderdelen.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Aanbrengen of verwijderen van de batterij (Fig. 1)

Om de batterij te verwijderen, de sluitplaat eruit trekken en de batterij van de machine verwijderen.

Om de batterij aan te brengen, de rug op één lijn brengen met de groef in het huis en hem dan erin schuiven. Breng dan de sluitplaat opnieuw aan.

Laden (Fig. 2)

Sluit de snellader aan op een stopcontact. Het oplaadlampje zal in groen knipperen. Breng de batterij aan zodat zijn plus- en min-klemmen aan dezelfde kant zitten als de respectieve aanduidingen op de snellader. Het oplaadlampje verandert van groen in rood en het laden begint. Tijdens het laden blijft het oplaadlampje branden. Wanneer de kleur van het oplaadlampje verandert van rood in groen en er gedurende ongeveer 5 seconden een geluidssignaal weerklinkt, is de batterij volledig geladen. Trek de stekker van de snellader uit het stopcontact.

(Opmerking: Zie de onderstaande tabel voor de oplaadtijd.)

Batterij	Snellader	
	DC1439	DC1414
1202 of 1202A	Ong. 14 min.	Ong. 45 min.
1201 of 1201A	Ong. 12 min.	Ong. 40 min.
1200 of 1200A	Ong. 9 min.	Ong. 30 min.

LET OP:

- Een nieuwe batterij of een batterij die gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan eventueel niet volledig worden opgeladen. Nadat de batterij enkele malen volledig is ontladen, kan deze weer volledig worden opgeladen.
- Wanneer de batterij warm is, zal het oplaadlampje mogelijk in rood knipperen. Laat de batterij afkoelen vooraleer deze op te laden.
- Wanneer het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert en u een pieptoon hoort, dan wijst dit op een probleem en is laden niet mogelijk. De klemmen op de lader of op de batterij zijn vuil, of de batterij is versleten of beschadigd.
- Wanneer u twee batterijen na elkaar laadt, moet u de lader tussendoor 15 minuten laten afkoelen.

AAN en UIT schakelen (Fig. 3)

LET OP:

Alvorens de batterij aan te brengen, moet u altijd controleren of de trekschakelaar juist werkt en na het loslaten naar de "OFF" stand terugkeert.

Om in te schakelen, de trekschakelaar indrukken. Om uit te schakelen, de trekschakelaar loslaten.

Toerentalregeling door trekschakelaar (Fig. 3)

Het toerental kan worden geregeld van 0 tot maximum, afhankelijk van de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend. Hoe dieper de trekschakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller de machine draait.

Vervangen van de snijbladen (Fig. 4)

Belangrijk:

Zorg altijd ervoor dat de machine is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd alvorens de snijbladen te vervangen.

M8 bladen zijn in de fabriek op de machine gemonteerd. Wanneer u M10 of M12 draadstangen wilt snijden, moet u de M8 bladen vervangen door M10 of M12 bladen die verkrijgbaar zijn als optionele accessoires. Er zijn twee soorten bladen voor iedere maat; blad A dient op de snijkop te worden gemonteerd, en blad B op de snijas. Controleer het bladtype (voorbeeld: M8A of M8B) dat op de zijkant van de bladen is gegraveerd, en monteer dan de bladen op de juiste plaats.

Om de bladen te verwijderen, verwijder eerst de bevestigingsbouten met zeskant kop.

Vervangen van de aanslag (Fig. 5 en 6)

Belangrijk:

Zorg altijd ervoor dat de machine is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd alvorens de aanslag te vervangen.

De aanslag voor M8 of M10 bladen is in de fabriek op de machine gemonteerd. Wanneer u M12 draadstangen wilt snijden, moet u de aanslag voor M8 en M10 bladen vervangen door de aanslag voor M12 bladen die als standaard toebehoren is meegeleverd.

Om de aanslag te verwijderen, verwijder zijn borgbout. Monteer de aanslag op de machine met zijn klauw naar voren of naar boven gericht.

Frezen

1. Om de draadstang te monteren, plaats de aanslag met zijn klauw naar voren gericht zoals afgebeeld in **Fig. 7**. Voor de M8 of M10 draadstang dient u de machinekop naar de draadstang te bewegen in de X-richting afgebeeld in **Fig. 7-1**, of in de Y-richting afgebeeld in **Fig. 7-2**. Voor de M12 draadstang dient u de machinekop in de Y-richting te bewegen.
2. Monteer de draadstang zodanig dat zijn schroefdraad ineengrijpt met de schroefdraad op blad A.

LET OP:

Monteer de draadstang altijd op de juiste wijze zoals afgebeeld in **Fig. 8**, en nooit zoals afgebeeld in **Fig. 9**. Verkeerde montage kan ernstige verwondingen veroorzaken.

3. Nadat de draadstang is gemonteerd, plaatst u de aanslag zoals afgebeeld in **Fig. 10** om de draadstang recht tegen de bladen vast te zetten.

LET OP:

Monteer de draadstang altijd zodanig dat deze de hele breedte van blad B bedekt zoals afgebeeld in **Fig. 11-1**. Indien u de draadstang monteert zoals afgebeeld in **Fig. 11-2** en deze probeert door te snijden, kan de schroefdraad van de draadstang breken.

4. Druk de trekschakelaar in. De snijas beweegt naar voren om de draadstang door te snijden zonder de schroefdraad van de draadstang te pletten. Houd de trekschakelaar ingedrukt, totdat de draadstang helemaal is doorgesneden.
5. Laat de trekschakelaar los. De snijas keert dan automatisch terug naar haar oorspronkelijke positie.

OPMERKING:

- Zelfs wanneer u de trekschakelaar loslaat, zal de snijas pas naar haar oorspronkelijke positie terugkeren nadat zij zover is gegaan als zij kan.
 - Zelfs wanneer u de trekschakelaar opnieuw indrukt, zal de snijas niet beginnen naar voren te bewegen voordat zij helemaal is teruggekeerd naar haar oorspronkelijke positie.
6. Nadat de draadstang is doorgesneden, plaatst u de aanslag zoals afgebeeld in **Fig. 7** en dan verwijderd u de machinekop van de draadstang.

ONDERHOUD

LET OP:

Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer onderhoud uit te voeren aan de machine.

Olie bijvullen (Fig. 12)

Dit is een draadeind knipper volgens het oliedrukprincipe. Bij de verschepping uit de fabriek, is de machine met drukolie gevuld. Vul geen olie bij zolang als de machine goed presteert. Vul als volgt olie bij wanneer de oliedruk niet hoog genoeg is voor het snijden van draadstangen. Gebruik uitsluitend originele Makita olie #46.

1. Monteer de draadstang op de machine zoals hierboven is beschreven.
2. Druk de trekschakelaar in. Laat de trekschakelaar los net voordat de draadstang helemaal is doorgesneden.
3. Verwijder de batterij van de machine.
4. Verwijder de zeskant bout waarmee het oliegat is afgedekt. Vul olie bij, maar pas op dat er geen olie in de motor terechtkomt.
5. Breng de zeskant bout opnieuw aan en draai deze goed vast.
6. Monteer de batterij op de machine en snij de draadstang helemaal door.
7. Herhaal de bovenstaande procedure tweemaal of driemaal.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

1 Cartucho de baterías	9 Cuchilla A	18 Tornillo de fijación de la garra del tope
2 Tapa de batería	10 Cuchilla B	19 Varilla roscada
3 Luz de carga	11 Varilla de corte	20 Dirección X
4 Cargador rápido	12 Aflojar	21 Dirección Y
5 Interruptor de gatillo	13 Apretar	22 M8 o M10
6 Perno de cabeza hueca hexagonal M6 x 16	14 Destornillador	23 M12
7 Arandela plana 6	15 Tope	24 Perno hexagonal
8 Cabeza de corte	16 Garra del tope	
	17 Resorte	

ESPECIFICACIONES

Modelo SC120DA

Capacidad de corte

Acero dulce	M8, M10, M12
Velocidad de corte	2,5 segundos
Longitud total	316 mm
Peso neto	4 kg
Tensión nominal	CC 12 V

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍAS

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** — Este manual contiene instrucciones de operación y de seguridad importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las indicaciones de precaución (1) del cargador de baterías, (2) de baterías, y (3) del producto que con el que se va a utilizar baterías.
3. **PRECAUCIÓN** — Para reducir el peligro de que se produzcan heridas personales, cargue solamente las baterías recargables del tipo MAKITA. Otros tipos de baterías pueden quemarse pudiendo provocar heridas personales y daños.
4. No exponga el cargador a la lluvia o al agua.
5. La utilización de un acoplamiento no recomendado o no vendido por un fabricante de cargadores de baterías puede resultar provocar un incendio, una descarga eléctrica o heridas personales.
6. Para reducir el peligro de que el enchufe y el cable reciban daños, tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.
7. Asegúrese de que el cable esté localizado de manera que no se tropiece con él ni se pise, y que no esté sujeto a tirones ni otros tipos de daños.
8. No opere el cargador que tenga el cable o el enchufe dañados; reemplácelos inmediatamente.

9. No opere el cargador en el caso de que haya recibido un golpe, se haya caído o esté defectuoso; llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado.
10. No desmonte el cargador o el cartucho de baterías; cuando se requiera la reparación llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado. Un montaje incorrecto puede resultar en que se produzca un incendio o una descarga eléctrica.
11. Para reducir el peligro de que se produzca una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de alimentación antes de efectuar el servicio de mantenimiento o la limpieza. El desconectar los controles no reducirá este peligro.
12. El cargador de baterías no ha sido pensado para ser usado por niños ni menores sin ser supervisados.
13. Los padres deberán supervisar a sus hijos pequeños para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías.
14. Si el tiempo de funcionamiento se acorta excesivamente, pare la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
15. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y solicite atención médica enseguida. Podría resultar en la pérdida de la vista.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍAS

1. No cargue el cartucho de baterías cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C.
2. No utilice un transformador elevador de tensión, un generador con motor o un receptáculo de alimentación de CC.
3. No cubra ni obstruya las rejillas de ventilación del cargador con ningún objeto.
4. Cubra siempre los bornes de baterías con la tapa correspondiente cuando no se esté usando el cartucho de baterías.
5. No cortocircuite el cartucho de baterías:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de baterías en un recipiente que contenga otros objetos de metal tales como clavos, monedas, etc.

(3) No exponga el cartucho de baterías al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito de baterías puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras o incluso una rotura.

6. No almacene la herramienta ni el cartucho de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. Nunca quemé el cartucho de baterías incluso en el caso de que esté dañado seriamente, ni cuando esté gastado. El cartucho de baterías podrá explotar cuando se tire al fuego.
8. Tenga cuidado para no dejar caer, sacudir o golpear la batería.
9. No la cargue en el interior de una caja o recipiente de cualquier clase. La batería deberá ponerse en un lugar bien ventilado durante la carga.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Si la cuchillas están deformadas, dañadas o agrietadas, reemplácelas inmediatamente por otras nuevas. Las cuchillas deformadas, estropeadas o agrietadas pueden causar problemas en la herramienta, y con el tiempo podrían llegar a causar heridas graves.
2. Tenga cuidado cuando utilice la herramienta en lugares altos o elevados. Los trozos cortados de la varilla roscada podrían caer inesperadamente causando graves heridas.
3. Mantenga las manos alejadas de las cuchillas y zonas próximas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig. 1)

Para extraer el cartucho de batería, saque la tapa de la batería y extraiga el cartucho de batería de la herramienta. Para instalar el cartucho de batería, alinee su pestaña con la acanaladura del alojamiento y deslícelo para colocarlo en su lugar. Vuelva a poner la tapa de la batería en su lugar.

Carga (Fig. 2)

Enchufe el cargador rápido en una toma de corriente. La luz de carga emitirá una luz verde intermitente. Inserte el cartucho de batería de manera que sus terminales positivo y negativo queden en el mismo lado que las marcas respectivas del cargador rápido. El color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y empezará la carga. La luz de carga permanecerá encendida y sin parpadear durante la carga. Cuando el color de la luz de carga cambie de rojo a verde y se oiga un tono continuo durante aproximadamente 5 segundos, la carga habrá terminado. Desenchufe el cargador de la toma de corriente.

(Nota: Consulte la tabla siguiente para conocer el período de carga.)

Cartucho de batería	Cargador rápido	
	DC1439	DC1414
1202 ó 1202A	Aprox. 14 min.	Aprox. 45 min.
1201 ó 1201A	Aprox. 12 min.	Aprox. 40 min.
1200 ó 1200A	Aprox. 9 min.	Aprox. 30 min.

PRECAUCIÓN:

- Si el cartucho de batería es nuevo, o si no ha sido usado durante mucho tiempo, podrá no aceptar una carga completa. Usted puede recargar el cartucho de batería por completo después de descargarlo completamente un par de veces.
- Si el cartucho de batería está caliente, la luz de carga podrá emitir una luz roja intermitente. Deje que se enfríe antes de cargarlo.
- Si la luz de carga emite una luz intermitente verde y roja alternativamente, y se oye un tono "bip, bip, bip, ...", será porque existe un problema y no es posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería están obstruidos a causa del polvo o el cartucho de batería está gastado o dañado.
- Si carga dos cartuchos de batería consecutivamente, deje que el cargador se enfríe durante 15 minutos entre la carga de uno y otro.

Conexión (ON) y desconexión (OFF) (Fig. 3)

PRECAUCIÓN:

Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo funcione correctamente y vuelva a la posición "OFF" al soltarlo.

Para conectar la herramienta, presione el gatillo. Para desconectarla, suelte el gatillo.

Control de velocidad del gatillo variable (Fig. 3)

La velocidad varía de entre 0 y el máximo, en función de la presión aplicada al gatillo. Cuanto más presión se aplique al gatillo, más rápido girará la herramienta.

Reemplazo de las cuchillas (Fig. 4)

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería retirado antes de reemplazar las cuchillas.

La herramienta sale de fábrica con cuchillas M8 instaladas en ella. Cuando quiera cortar varillas roscadas M10 o M12, cambie las cuchillas M8 por las cuchillas M10 o M12, las cuales podrá adquirir como accesorios opcionales. Hay dos tipos de cuchillas para cada tamaño; las del tipo A deberán ser instaladas en la cabeza de corte y las del tipo B en la varilla de corte. Compruebe el tipo (por ejemplo: M8A o M8B) grabado en el lateral de las cuchillas e instálas en las posiciones correctas.

Para reemplazar las cuchillas, primeramente retire el perno de cabeza hueca hexagonal que las sujeta.

Reemplazo del tope (Fig. 5 y 6)

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería retirado antes de reemplazar el tope.

La herramienta sale de fábrica con tope para cuchillas M8 y M10 instalado en ella. Cuando quiera cortar varillas roscadas M12, cambie el tope para cuchillas M8 o M10 por el tope para cuchillas para M12, que se suministra como equipo estándar.

Para reemplazar el tope, retire el tornillo que lo sujeta. Instale el tope en la herramienta con la garra mirando hacia adelante y hacia arriba.

Operación de corte

1. Para montar la varilla roscada, posicione el tope con su garra mirando hacia adelante como se muestra en la **Fig. 7**. Con la varilla roscada M8 o M10, mueva la cabeza de la herramienta hacia la varilla roscada en la dirección X, mostrada en la **Fig. 7-1** o en la dirección Y, mostrada en la **Fig. 7-2**. Con la varilla roscada M12, mueva la cabeza de la herramienta hacia la dirección Y.
2. Monte la varilla roscada de forma que sus filetes encajen en los de la cuchilla A.

PRECAUCIÓN:

Monte siempre la varilla roscada correctamente como se muestra en la **Fig. 8**. Nunca lo haga de la forma mostrada en la **Fig. 9**. Podría ocasionar graves heridas.

3. Después de montar la varilla roscada, posicione el tope como se muestra en la **Fig. 10** para sujetar la varilla en ángulo recto contra las cuchillas.

PRECAUCIÓN:

Monte siempre la varilla roscada de forma que cubra todo el ancho de la cuchilla B, como se muestra en la **Fig. 11-1**. Si tratase de cortar la varilla roscada montada de la forma mostrada en la **Fig. 11-2**, los filetes de la varilla roscada podrían romperse.

4. Apriete el gatillo. La varilla de corte se moverá hacia adelante para cortar al varilla roscada sin deformar los filetes de la varilla roscada. Mantenga apretado el gatillo hasta que la varilla roscada quede completamente cortada.

5. Suelte el gatillo y la varilla de corte volverá automáticamente a su posición original.

NOTA:

- La varilla de corte no volverá a su posición original, aunque suelte el gatillo, hasta que la varilla de corte se aleje lo máximo posible.
 - La varilla de corte no se moverá hacia adelante, aunque apriete de nuevo el gatillo, hasta que vuelva por completo a su posición original.
6. Una vez realizado el corte, posicione el tope de la forma mostrada en la **Fig. 7**, y retire la cabeza de la máquina.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que el cartucho de baterías está quitado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Llenado de aceite (Fig. 12)

Esta es una cortadora de tipo de aceite a presión. Cuando sale de fábrica, ésta está llena de aceite a presión. No añada aceite siempre que la máquina funcione bien. Cuando la presión de aceite no sea suficiente para cortar varillas roscadas, añada aceite como se indica a continuación. Utilice solamente aceite genuino Makita #46.

1. Monte la varilla roscada en la herramienta de la forma descrita anteriormente.
2. Apriete el gatillo. Suelte el gatillo justo antes de que la varilla roscada quede completamente cortada.
3. Quite el cartucho de batería de la herramienta.
4. Quite el perno de cabeza hexagonal que tapa el orificio de llenado de aceite. Añada aceite, con cuidado de que no caiga nada de aceite en el motor.
5. Vuelva a poner el perno de cabeza hexagonal y apriételo firmemente.
6. Instale el cartucho de batería en la herramienta y complete el corte de la varilla roscada.
7. Repita el procedimiento de arriba dos o tres veces.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

Explicação geral

1 Bateria	8 Cabeça de corte	17 Mola
2 Suporte da bateria	9 Lâmina A	18 Parafuso de fixação
3 Luz de carga	10 Lâmina B	19 Varão roscado
4 Carregador rápido	11 Braço de corte	20 Direcção X
5 Gatilho de interruptor	12 Desapertar	21 Direcção Y
6 Parafuso de cabeça hexagonal M6 x 16	13 Apertar	22 M8 ou M10
7 Anilha plana 6	14 Chave de parafusos	23 M12
	15 Travão	24 Perno hexagonal
	16 Garra/aba do travão	

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	SC120DA
Capacidade de corte	
Ferro	M8, M10, M12
Velocidade de corte	2,5 segundos
Comprimento total	316 mm
Peso líquido	4 kg
Voltagem nominal	D.C. 12 V

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** — Este manual contém importantes normas de segurança e de funcionamento do carregador e da bateria.
2. Antes de utilizar o carregador leia todas as instruções e recomendações (1) do carregador da bateria, (2) da bateria e (3) da ferramenta.
3. **PRECAUÇÃO** — Para prevenir o risco de acidentes, carregue só as baterias recarregáveis MAKITA. Outros tipos de baterias poderão explodir e causar danos pessoais e materiais.
4. Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
5. Se utilizar um acoplamento que não seja recomendado ou vendido pelo fabricante do carregador da bateria, poderá provocar um incêndio, um choque eléctrico ou danos pessoais.
6. Para não danificar a ficha e o cabo, quando desligar o carregador puxe apenas pela ficha.
7. Verifique se o cabo está colocado em local onde não tropece nele nem o pise, e também onde não fique sujeito a puxões ou outros tipos de danos.
8. Não ligue à corrente um carregador que tenha o cabo ou a ficha danificados. Substitua-os imediatamente.
9. Não utilize um carregador que tenha levado uma pancada, tenha caído ou esteja danificado; leve-o a um serviço de assistência oficial.
10. Não desmonte o carregador ou a bateria; quando for necessária uma reparação leve-os a um serviço de assistência oficial. Uma montagem incorrecta poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico.

11. Para evitar apanhar um choque eléctrico desligue o carregador da tomada de corrente antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza. Se apenas desligar o carregador e não retirar a ficha da tomada, não evitará o perigo de choques eléctricos.
12. O carregador de bateria não deve ser utilizado por crianças ou por enfermos sem vigilância.
13. Deve vigiar as crianças para se certificar de que não brincam com o carregador.
14. Se o tempo de operação se tornar excessivamente curto, pare imediatamente a operação. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma explosão.
15. Se entrar electrólito nos seus olhos, lave-os com água limpa e procure imediatamente assistência médica. Pode resultar em perda de visão.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Não carregue a bateria quando a temperatura for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C.
2. Não use um transformador, gerador ou acumulador de corrente contínua.
3. Não tape nem obstrua a ventilação do carregador.
4. Cubra sempre os terminais da bateria com a respectiva tampa quando não estiver a utilizá-la.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à chuva ou à água. Um curto-circuito na bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair, agitar ou dar pancadas na bateria.
9. Não carregue dentro de uma caixa ou de um recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada num local bem ventilado durante o carregamento.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA FERRAMENTA

1. Se as lâminas estiverem deformadas ou partidas substitua-as por novas imediatamente. As lâminas deformadas, danificadas ou partidas podem avariar a ferramenta e eventualmente causar ferimentos graves.
2. Tenha especial cuidado quando utilizar a ferramenta em locais altos. Fragmentos de varão roscado cortado podem cair inesperadamente causando ferimentos graves.
3. Mantenha as mãos afastadas das lâminas e das áreas circundantes.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Carga (Fig. 2)

Ligue o carregador rápido à fonte de alimentação. A luz de carga pisca em verde. Jutroduza a bateria de modo a que os terminais positivo e negativo fiquem alinhados com as respectivas marcas no carregador rápido. A luz de carga muda de verde para vermelho e começa a carga. A luz mantém-se acesa durante a carga. Quando a luz de carga muda de vermelho para verde e emite um sinal sonoro durante cerca de 5 segundos, a carga está terminada. Desligue o carregador da fonte de alimentação.

(Nota: Consulte a tabela abaixo para verificar o tempo de carga.)

Bateria	Carregador rápido	
	DC1439	DC1414
1202 ou 1202A	Aprox. 14 min.	Aprox. 45 min.
1201 ou 1201A	Aprox. 12 min.	Aprox. 40 min.
1200 ou 1200A	Aprox. 9 min.	Aprox. 30 min.

PRECAUÇÃO:

- Se a bateria for nova ou não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não ser possível carregá-la completamente. Pode carregar a bateria completamente depois de a ter descarregado e carregado algumas vezes.
- Se a bateria estiver quente, a luz de carga pode piscar em vermelho. Deixe arrefecer antes de carregar.
- Se a luz de carga piscar alternadamente em verde e vermelho e emitir um sinal sonoro “bip, bip, bip,” existe algum problema e a carga não é possível. Os terminais no carregador ou na bateria estão bloqueados com pó ou a bateria está gasta ou danificada.
- Se desejar carregar duas baterias, espere 15 minutos entre as cargas para que o carregador arrefeça.

Ligar e desligar (Fig. 3)

PRECAUÇÃO:

Antes de colocar a bateria na ferramenta certifique-se de que o gatilho funciona correctamente e volta para a posição “OFF” (desligado) quando o solta.

Para ligar carregue simplesmente no gatilho. Solte-o para parar.

Controlo da velocidade variável do gatilho (Fig. 3)

A velocidade varia de O ao máximo, dependendo da pressão exercida no gatilho. Quanto mais carregar no gatilho maior será a velocidade da ferramenta.

Substituição das lâminas (Fig. 4)

Importante:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de substituir as lâminas.

As lâminas M8 vêm instaladas de fábrica. Quando cortar varão roscado M10 ou M12, substitua as lâminas M8 por lâminas M10 ou M12 que pode adquirir como acessórios opcionais. Existem dois tipos de lâminas para cada medida; o tipo A deve ser colocado na cabeça de corte e o tipo B no braço de corte. Verifique o tipo (exemplo: M8A ou M8B) gravado no lado das lâminas e coloque-as na posição correcta.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Colocação ou extracção da bateria (Fig. 1)

Para retirar a bateria, extraia o suporte e retire a bateria da ferramenta. Para colocar a bateria, alinhe a saliência com a ranhura no punho da ferramenta e deslize-a para o seu lugar. Volte a colocar o suporte na posição de origem.

Para substituir as lâminas, retire primeiro os parafusos de cabeça hexagonal que as prendem.

Substituição do travão (Fig. 5 e 6)

Importante:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de substituir o travão.

O travão para as lâminas M8 ou M10 vem instalado de fábrica. Quando cortar varão roscado Mi2, substitua o travão para as lâminas M8 ou M10 pelo travão para as lâminas M12 que foi fornecido como equipamento básico.

Para substituir o travão, retire o parafuso que o prende. Instale o travão na ferramenta com a garra virada para a frente ou para cima.

Operação de corte

1. Para colocar o varão roscado posicione o travão com a garra virada para a frente como indicado no **Fig. 7**. Para varão roscado M8 ou M10, desloque a cabeça da ferramenta na direcção X como indicado na **Fig. 7-1** ou na direcção Y como indicado na **Fig. 7-2**. Para varão roscado M12, desloque a cabeça da ferramenta na direcção Y.

2. Instale o varão roscado de modo a que a rosca prenda na lâmina A.

PRECAUÇÃO:

Instale sempre correctamente o varão roscado como indicado na **Fig. 8**, nunca como mostrado na **Fig. 9**. Pode provocar danos graves.

3. Depois de instalar o varão roscado, posicione o travão como indicado na **Fig. 10** para o segurar encostado às lâminas.

PRECAUÇÃO:

Coloque sempre o varão roscado de modo a cobrir a largura total da lâmina B como indicado na **Fig. 11-1**. Se tentar cortar o varão roscado como indicado na **Fig. 11-2** poderá partir-se.

4. Carregue no gatilho. O braço de corte desloca-se para a frente para cortar o varão roscado sem esmagar a rosca. Mantenha o gatilho pressionado até que o varão roscado esteja completamente cortado.
5. Quando soltar o gatilho o braço de corte voltará automaticamente para a posição original.

NOTA:

- O braço de corte não volta para a posição original, mesmo que solte o gatilho, se não tiver avançado até ao fim do curso.
 - O braço de corte não avança, mesmo que carregue no gatilho, se não tiver voltado completamente à sua posição original.
6. Depois do corte, retire a cabeça da ferramenta do varão roscado, depois de ter posicionado o travão como indicado na **Fig. 7**.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Substituição do óleo (Fig. 12)

Esta é uma cortadora hidráulica. O óleo de pressão vem colocado de fábrica. Não coloque mais óleo enquanto a ferramenta funcionar bem. Quando a pressão de óleo não for suficiente para cortar o varão roscado, substitua o óleo como se indica a seguir. Utilize apenas óleo Makita #46.

1. Monte o varão roscado na ferramenta como atrás indicado.
2. Carregue no gatilho. Solte-o um pouco antes do varão roscado estar completamente cortado.
3. Retire a bateria da ferramenta.
4. Retire o pomo hexagonal que tapa o orifício do óleo. Coloque o óleo, tendo o cuidado de não o deixar cair no motor.
5. Volte a colocar o perno hexagonal e aperte-o seguramente.
6. Instale a bateria na ferramenta e acabe o corte do varão roscado.
7. Repita o procedimento acima duas ou três vezes.

Para manter a segurança e fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial Makita.

Illustrationsoversigt

1 Akku	9 Overkniv	17 Fjeder
2 Låsebøjle	10 Underkniv	18 Sikringsbolt til anslag
3 Ladelampe	11 Stempelstang	19 Gøvindstang
4 Hurtigglader	12 Løsn	20 X retning
5 Afbryderknap	13 Spænd	21 Y retning
6 Sekskantsbolt M6 x 16	14 Skruetrækker	22 M8 eller M10
7 Spændeskive 6	15 Anslag	23 M12
8 Klippehoved	16 Klo på anslag	24 Sekskantbolt f/olie

SPECIFIKATIONER

Model	SC120DA
Klippekapacitet	
Smedestål	M8, M10, M12
Klippehastighed	2,5 sekunder
Længde	316 mm
Vægt	4 kg
Spænding	12 V

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. GEM DISSE FORSKRIFTER — Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger for laderen.
2. Før laderen anvendes, bør De læse alle instruktioner og advarselsskiltninger på (1) laderen, (2) akku, og (3) produktet, som anvender akku.
3. ADVARSEL — For at mindske risikoen for personskade må laderen kun anvendes til opladning af MAKITA genopladelige akku-typer. Andre akku-typer kan sprænges og forårsage personskade eller ødelæggelser.
4. Udsæt ikke laderen for regn eller sne.
5. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af fremstilleren af laderen, kan give risiko for brand, elektrisk stød, eller personskade.
6. For at mindske risikoen for at beskadige netledningen eller dennes stik skal der altid trækkes i stikket og ikke i selve ledningen, når laderen tages ud af stikkontakten.
7. Sørg for, at netledningen er placeret således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den, og således, at den ikke udsættes for anden form for beskadigelse eller belastning.
8. Anvend aldrig laderen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget — udskift dem øjeblikkeligt.
9. Anvend aldrig laderen, hvis den er blevet udsat for et voldsomt stød, blevet tabt, eller på anden måde beskadiget. Lad en kvalificeret reparatør se på den.
10. Skil aldrig laderen eller akkuen ad; kontakt en kvalificeret reparatør, når vedligeholdelse eller reparation er påkrævet. Forkert samling kan føre til risiko for elektrisk stød eller brand.

11. For at undgå risiko for elektrisk stød skal laderen altid afbrydes fra stikkontakten, før vedligeholdelse eller rengøring udføres. Denne risiko fjernes ikke ved blot at slukke for kontrollerne.
12. Opladeren er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller svaglige personer uden opsyn.
13. Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med opladeren.
14. Hvis anvendelsestiden bliver ekstrem kort, skal brugen straks afbrydes. Fortsat brug kan ellers resultere i overophedning, mulige forbrændinger og endog eksplosion.
15. Hvis De får elektrolytvæske i øjnene, skal de øjeblikkeligt renses med rigeligt rent vand, hvorefter der straks skal søges læge. Der er risiko for tab af synsevne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. Oplad ikke akkuen, når temperaturen er UNDER 10°C, eller OVER 40°C.
2. Forsøg aldrig at anvende en transformator, en generator, eller en jævnstrømsforsyning til opladning.
3. Lad aldrig noget dække eller tilstoppe laderens ventilationshuller.
4. Dæk altid akku-polerne med akku-dækslet, når akkuen ikke anvendes.
5. Kortslut aldrig akkuen:
 - (1) Rør ikke polerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå opbevaring af akkuen i beholdere sammen med andre metalgenstande, som f.eks. søm, mønter osv.
 - (3) Udsæt aldrig laderen eller akkuen for vand eller regn.
 En kortslutning af akkuen kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, forbrænding, og sammenbrud af værktøjet.
6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 50°C.
7. Udsæt ikke akkuen for destruktion ved forbrænding, også selv om den er slemt beskadiget eller fuldstændig slidt op. Akkuen kan eksplodere i åben ild.
8. Undgå omhyggeligt at tabe, ryste eller støde akkuen.
9. Oplad aldrig med akkuen anbragt i en kasse eller anden form for beholder. Akkuen skal være anbragt på et sted med god ventilation under opladningen.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MASKINEN

1. Hvis knivene er deformede, revnede eller på anden måde ødelagte, skal de omgående udskiftes med nye originale Makita-knive. Defekte knive kan medføre maskinproblemer, deri værste fald kan medføre personskade.
2. Vær forsigtig når maskinen bruges i større højde. Fraklip af gevindstangen kan ved et uheld falde ned og forårsage personskade.
3. Hold hænderne væk fra knivene og andre bevægelige dele.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

Opladning (Fig. 2)

Tilslut opladeren til stikkontakten. Ladelampen blinker grønt. Sæt akkuen i opladeren således at dens plus- og minuspoler passer med de tilsvarende markeringer på opladeren. Skub akkuen så langt ind at den står på bunden af opladeren. Når akkuen er isat, skifter ladelampen fra grønt til rødt og opladningen begynder. Ladelampen forbliver tændt under hele opladningen. Når ladelampen skifter fra rødt til grønt, og der lyder et vedvarende signal i ca. 5 sekunder, er opladningen afsluttet.

Tag akkuen ud og træk stikket til laderen ud af stikkontakten. Se nedenstående tabel vedrørende ladetiden.

Akkue	Hurtiglader	
	DC1439	DC1414
1202 eller 1202A	Ca. 14 min.	Ca. 45 min.
1201 eller 1201A	Ca. 12 min.	Ca. 40 min.
1200 eller 1200A	Ca. 9 min.	Ca. 30 min.

BEMÆRK:

- Ved opladning af en ny akku eller en akku, der ikke har været brugt længe, kan det ske at akkuen ikke oplades helt. Dette er normalt, og akkuen vil atter kunne oplades helt, når den har været opladet og afladet nogle gange.
- Hvis man forsøger at oplade en akku, der lige har været i brug eller udsat for stærk varme, vil ladelampen evt. blinke rødt. Sker dette kan opladningen først startes, når akkuen er afkølet. Akkuen afkøles hurtigere hvis den tages ud af laderen.
- Hvis ladelampen blinker skiftevis grønt og rødt, og der lyder et signal svarende til "bip, bip, bip...." er opladning ikke mulig. Polerne på opladeren eller akkuen er ikke rene, akkuen er beskadiget eller akkuen er slidt op.
- Efter endt opladning bør opladeren hvile i 15 minutter for afkøling, før der igen foretages opladning.

Afbryderbetjening (Fig. 3)

ADVARSEL:

Før akkuen sættes i maskinen skal man kontrollere, at afbryderknappen fungerer fejlfrit og vender tilbage til "OFF"-position, når den slippes.

For start af maskinen trykkes på afbryderen. Hastigheden øges ved at forstærke trykket på afbryderen. Slip afbryderen for at stoppe.

Udskiftning af knivene (Fig. 4)

ADVARSEL:

Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før knivene udskiftes.

M8 knive er monteret på maskinen fra fabrikken. Når der skal klippes M10 eller M12 gevindstænger, skal kniven udskiftes med M10 eller M12 knive, der fås som ekstra tilbehør. Der er til hver størrelse 2 torskelige knive i et sæt. En overkniv (A) der monteres på maskinens faste del (klippehovedet) og en underkniv (B) der monteres på maskinens bevægelige del (stempelstangen). Kontrollér typebetegnelsen (f.eks. M8A eller M8B) der er markeret på knivene, og monter dem i den korrekte position.

Udskiftning sker ved at fjerne skruen der holder disse.

ANVENDELSE

Montering og afmontering af akku (Fig. 1)

For at fjerne akkuen vippes låsebøjlen ud og akkuen trækkes ud af maskinen.

For at sætte en ny akku i, placeres denne så fjeren på akkuen passer med noten i åbningen på maskinen. Akkuen skubbes helt i bund og låsebøjlen vippes på plads. Kontrollér altid at låsebøjlen er helt lukket før maskinen tages i brug. Brug aldrig magt når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi den vender forkert.

Udskiftning af anslag (Fig. 5 & 6)

ADVARSEL:

Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før anslaget udskiftes.

Anslaget til M8 eller M10 er monteret på maskinen fra fabrikken. Hvis der skal klippes M12, udskiftes anslaget til M12-anslaget der medfølger som standardtilbehør.

Når anslaget skal udskiftes, fjernes skruen der holder det på plads. Monter anslaget på maskinen med anslagskloen vendende fremad.

Gevindstangsklipning

1. Når gevindstangen placeres i maskinen skal anslagskloen pege fremad. Ved M8 og M10 gevindstænger føres maskinen ind over gevindstangen fra siden som vist på **Fig. 7-1** eller fra enden som vist på **Fig. 7-2**. Ved M12 gevindstænger føres maskinen ind over gevindstangen fra enden som vis på **Fig. 7-2**.
2. Placér gevindstangen så dens gevind passer ind i gevindet på overkniven (A).

ADVARSEL:

Placér altid gevindstangen som vist på **Fig. 8** og aldrig som vist på **Fig. 9**. Forkert ilægning kan medføre alvorlig personskade.

3. Efter ilægning af gevindstangen drejes anslaget som vist på **Fig. 10** for at holde gevindstangen i en ret vinkel til knivene.

ADVARSEL:

Placer altid gevindstangen så den dækker hele bredden på under kniven som vist på **Fig. 11-1**. Hvis De forsøger at klippe med gevindstangen placeret som vist på **Fig. 11-2** kan gevindet ødelægges.

4. Tryk på afbryderen og stempelstangen med underkniven bevæger sig fremad og klipper gevindstangen over uden at beskadige gevindet. Hold afbryderen inde til stempelstangen med underkniven har nået sin yderste position og gevindstangen er klippet helt over.
5. Slip afbryderen og stempelstangen med underkniven returnerer automatisk til udgangspositionen.

BEMÆRK:

- Stempelstangen returnerer ikke, hvis afbryderen slippes, før stempelstangen har nået sin yderste position.
 - Stempelstangen skal tilbage i den oprindelige, før det er muligt at foretage nyt klip.
6. Efter endt klip drejes anslaget tilbage til positionen som vist på **Fig. 7**.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der gennemføres noget arbejde på selve maskinen.

Påfyldning af olie (Fig. 12)

Dette er en olietryksskærer. Når maskinen leveres fra fabrikken, er den fyldt med olie. Efterfyld ikke olie så længe maskinen fungerer godt nok. Når olietryk ikke længere er stort nok til at gevindstænger kan klippes over, efterfyldes olie som beskrevet i det følgende. Anvend kun original Makita olie #46.

1. Ilæg gevindstangen som tidligere beskrevet.
2. Tryk på afbryderen. Slip afbryderen lige før gevindstangen er klippet helt over.
3. Fjern akkuen fra maskinen.
4. Fjern sekskantsbolten, der lukker oliehuset. Efterfyld olie, idet det sikres, at der ikke spildes olie ind i motoren.
5. Sæt sekskantsbolten på plads og spænd den til.
6. Monter akkuen på maskinen og færdiggør afskæringen af gevindstangen.
7. Gentag ovenstående procedure to til tre gange.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

Förklaring av allmän översikt

1 Kraftkasset	8 Kapningshuvud	17 Fjäder
2 Kassettlås	9 Skär A	18 Stopplackens fästskruv
3 Laddiampa	10 Skär B	19 Gängad stång
4 Snabbladbare	11 Kapningsstav	20 X-riktning
5 Strömbrytare	12 Lossa	21 Y-riktning
6 Bult med sexkantshuvud M6 x 16	13 Dra åt	22 M8 eller M10
7 Plan bricka 6	14 Skruvmejsel	23 M12
	15 Stopplack	24 Sexkantbult
	16 Stopplackens klo	

TEKNISKA DATA

Modell	SC120DA
Kapningskapacitet	
Mjukt stål	M8, M10, M12
Kapningshastighet	2,5 sekunder
Total längd	316 mm
Nettovikt	4 kg
Märkspänning	12 V DC

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR — Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och driftsansvisningar för batteriladdaren.
2. Läs alla anvisningar och säkerhetsanmärkningar på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) den produkt till vilken batteriet ska användas.
3. ATT OBSERVERA — Ladda endast MAKITA upp-laddningsbara batterier, för att minska risken för skador. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka skador på person och egendom.
4. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
5. Att använda tillsatser som inte rekommenderas eller säljs av batteriladdarens tillverkare kan medföra att risk för eldsvåda, elektriska stötar och personsador uppstår.
6. Dra i kontakten istället för i sladden när batteriladdaren ska kopplas ur, för att minska risken för skador på stickkontakten och sladden.
7. Se till att sladden placeras så att ingen trampar eller snubblar på den, eller att den på annat sätt utsätts för skador eller påfrestningar.
8. Använd inte laddaren om sladden eller kontakten är skadade — byt ut dem omedelbart.
9. Använd inte laddaren om den har utsatts för ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats; ta den genast till en kvalificerad servicetekniker.
10. Ta inte isär laddaren eller batterikassetten; lämna dem till en kvalificerad servicetekniker om de är i behov av service eller reparation. Felaktig ihopsättning kan resultera i att det uppstår risk för elektriska stötar och eldsvåda.

11. Dra ut laddaren ur nätuttaget innan något underhåll eller rengöring utförs, för att minska risken för elektriska stötar. Att bara stänga av verktyget med kontrollerna minskar inte denna risk.
12. Batteriladdaren är inte avsedd för att användas av barn eller personer med förståndshandikapp utan uppsyn.
13. Småbarn bör ha sådan tillsyn att de inte leker med batteriladdaren.
14. Avbryt driften omedelbart om drifttiden börjar bli betydligt kortare. Att fortsätta driften kan medföra risk för överhettning, brännskador och även explosion.
15. Tvätta ur ögonen med rent vatten om elektrolytvätska skulle komma in i ögonen, och sök omedelbart medicinsk vård. Att få in elektrolytvätska i ögonen kan resultera i att du förlorar synen.

SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. Ladda inte batterikassetten när temperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C.
2. Försök inte använda en spänningsomvandlare, motortransformator eller ett likströmsuttag.
3. Låt ingenting täcka över eller täppa igen laddarens ventilationsuttag.
4. Täck alltid för batteriets kontaktbleck med batterilocket, när batterikassetten inte används.
5. Kortslut inte batterikassetten:
 - (1) Vidrör inte kontaktblecken med något elektriskt ledande föremål.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetter i en behållare tillsammans med andra metallföremål som t.ex. spikar, mynt osv.
 - (3) Utsätt inte batteriladdaren för vatten eller regn.

En kortslutning av batteriet kan orsaka ett kraftigt strömflöde, överhettning, risk för brännskador och även att batteriet totalförstörs.
6. Förvara inte verktyget och batterikassetten på platser där temperaturen kan komma att uppgå till eller överstiga 50°C.
7. Bränn inte över batterikassetten, även om den är svårt skadad eller fullständigt utsliten. Batterikassetten kan explodera i eld.
8. Var försiktig så att batteriet inte tappas, skakas om eller utsätts för slag.
9. Utför inte laddningen inuti en låda eller någon annan typ av behållare. Batteriet måste vara placerat på en plats med god ventilation under uppladdningen.

TILLÄGGSANVISNINGAR FÖR MASKINEN

1. Ersätt omedelbart skär som är deformerade, skadade eller spräckta. Deformerade, skadade eller spräckta skär kan orsaka maskinfel som kan resultera i allvarliga skador.
2. Var försiktig då verktyget används på platser högt upp. Avkapade delar kan oväntat falla ned och orsaka allvarliga skador.
3. Håll händerna borta från skären och området runt dem.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Laddning (Fig. 2)

Anslut snabbbladdaren till ett vägguttag. Laddlampan blinkar med grönt ljus. Skjut in kraftkassetten i snabbbladdaren så att plus- och minuskontakterna passar mot respektive markeringar på snabbbladdaren. Laddlampan skiftar färg från grönt till rött och laddningen påbörjas. Laddlampan lyser med konstant sken under laddningen. Kraftkassetten är fulladdad när laddlampan skiftar färg från rött till grönt och en signal hörs i cirka 5 sekunder. Koppla ur laddaren från vägguttaget.

(Anmärkning: Se i tabellen nedan för laddningstider.)

Kraftkassett	Snabbbladdare	
	DC1439	DC1414
1202 eller 1202A	Cirka 14 min.	Cirka 45 min.
1201 eller 1201A	Cirka 12 min.	Cirka 40 min.
1200 eller 1200A	Cirka 9 min.	Cirka 30 min.

FÖRSIKTIGHET:

- Om kraftkassetten är ny eller inte har använts på länge kan det hända att den inte tar emot full laddning. Du kan ladda kraftkassetten fullt efter att ha laddat ur den fullständigt ett par gånger.
- Om kraftkassetten är varm kan det hända att laddlampan blinkar med rött sken. Låt i så fall kraftkassetten svalna innan laddningen påbörjas.
- Om laddlampan blinkar med omväxlande rött och grönt sken och en ton "pip, pip, pip" hörs föreligger ett problem och laddning kan inte utföras. Kontaktblecken på laddaren eller kraftkassetten är igensatta av smuts eller damm, eller så är kraftkassetten utsliten eller skadad.
- Låt laddaren svalna i 15 minuter mellan laddningarna om två kraftkassetter ska laddas i följd.

TILL- och FRÅN koppling (Fig. 3)

FÖRSIKTIGHET:

Kontrollera alltid att strömbrytaren fungerar normalt och återgår till läget "FRÅN" när den släpps innan kraftkassetten sätts i maskinen.

Tryck på strömbrytaren för att starta. Släpp strömbrytaren för att stanna.

Steglös hastighetsreglering (Fig. 3)

Maskinens varvtal kan varieras från 0 till högsta hastighet, beroende på hur mycket strömbrytaren trycks in. Ju mer den trycks in desto högre blir maskinens varvtal.

Byte av skären (Fig. 4)

Viktigt:

Se alltid till att maskinen är avstängd och kraftkassetten urtagen innan skären byts.

Maskinen levereras med M8-skär fabriksmonterade. Vid kapning av M10 eller M12 gängade stänger måste M8-skären bytas ut mot M10- eller M12-skär, vilka finns tillgängliga som extra tillbehör. Det finns två typer av skär för varje storlek; typ A ska monteras på kapningshuvudet och typ B på kapningsstaven. Kontrollera typen (exempel: M8A eller M8B) ingraverad på sidan av skäret, och installera dem i korrekt läge.

Byt skären genom att först ta bort sexkantsbultarna som håller fast skären.

BRUKSANVISNING

Montering och demontering av kraftkassetten (Fig. 1)

Drag ut kassettlåset för att demontera kraftkassetten och dra ut den ur maskinen.

Montera kraftkassetten genom att föra dess tunga mot skåran i motorhuset och sedan skjuta den på plats. Tryck kassettlåset i läge.

Byte av stopplacken (Fig. 5 och 6)

Viktigt:

Se alltid till att maskinen är avstängd och kraftkassetten urtagen innan stopplacken byts.

Maskinen levereras med stopplacken för M8- och M10-blad fabriksmonterad. Vid kapning av M12 gängade stänger måste stopplacken för M8- och M10-blad bytas ut mot stopplacken för M12-blad, vilken medföljer som standardutrustning.

Byt stopplack genom att först ta bort bulten som håller fast stopplacken. Montera stopplacken på maskinen med klon riktad framåt eller uppåt.

Användning/Kapning av gängad stång

1. Placera stopplacken i läge med dess klo riktad framåt så som visas i **fig. 7** för att sätta fast den gängade stången. Vid kapning av M8 eller M10 gängade stänger förs maskinens huvud mot den gängade stången antingen i riktning X så som visas i **fig. 7-1** eller i riktning Y så som visas i **fig. 7-2**. Vid kapning av M12 gängade stänger förs maskinens huvud i riktning Y.
2. Sätt fast den gängade stången så att dess gängor ansätter blad A.

FÖRSIKTIGHET:

Sätt alltid fast den gängade stången korrekt så som visas i **fig. 8**, och aldrig så som visas i **fig. 9**. Det kan resultera i svåra skador.

3. Efter att den gängade stängen har satts fast måste stoppklacken placeras i läge så som visas i **fig. 10** för att säkra den gängade stängen vinkelrätt mot skären.

FÖRSIKTIGHET:

Sätt alltid fast den gängade stängen så att den täcker hela vidden av skär B så som visas i **fig. 11-1**. Om man försöker kapa den gängade stängen fastsatt som i **fig. 11-2** kan gängningen på den gängade stängen förstöras.

4. Tryck på strömbrytaren. Kapningsstaven rör sig framåt för att kapa den gängade stängen utan att krossa gängningen på den gängade stängen: Håll in strömbrytaren tills den gängade stängen är kapad rakt igenom.
5. Släpp strömbrytaren. Kapningsstaven återgår automatiskt till utgångsläget.

OBSERVERA:

- Kapningsstaven återgår inte till utgångsläget förrän den rört sig så långt den kan, även om du släpper strömbrytaren.
- Kapningsstaven rör sig inte framåt igen förrän den fullständigt återgått utgångsläget, även om du trycker på strömbrytaren.

6. Skilj maskinens huvud från den gängade staven efter avslutad kapning, efter att först ha placerat stoppklacken så som visas i **fig. 7**.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET:

Tillse alltid att maskinen är fränkopplad och att batteriet tagits ur maskinen innan Du utför arbete på denna.

Påfyllning av olja (Fig. 12)

Detta är en bultsax som arbetar med oljehydraulik. Den är fylld med hydraulolja vid leverans från fabriken. Fyll inte på olja så länge maskinen fungerar felfritt. Fyll på olja enligt nedan när oljetrycket inte räcker till för att kapa gängade stänger. Använd endast Makita originalolja #46.

1. Sätt fast den gängade stängen i maskinen så som beskrivits tidigare.
2. Tryck på strömbrytaren. Släpp strömbrytaren precis innan den gängade stängen kapas rätt igenom.
3. Ta bort kraftkassetten från maskinen.
4. Ta bort sexkantsbulten som täcker för oljehålet. Fyll på olja, men var försiktig så att ingen olja kommer in i motorn.
5. Sätt fast sexkantsbulten igen och dra åt ordentligt.
6. Sätt på kraftkassetten på maskinen och avsluta kapningen av den gängade stängen.
7. Upprepa ovanstående procedur två eller tre gånger.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

1	Batteri	9	Blad A	17	Fjær
2	Deksel	10	Blad B	18	Festebolt til stopper
3	Ladelampe	11	Kutterstang	19	Slang med gjenger
4	Hurtiglader	12	Skru løs	20	X-retning
5	Startbryter	13	Trekk til	21	Y-retning
6	Sekskantbolter M6 x 16	14	Skrutrekker	22	M8 eller M10
7	Flat stoppeskive 6	15	Stopper	23	M12
8	Kutterhode	16	Stopperklo	24	Sekskantet bolt

TEKNISKE DATA

Modell	SC120DA
Kuttekapasitet	
Bløtt stål.....	M8, M10, M12
Kuttehastighet	2,5 sak.
Total lengde	316 mm
Nettvekt	4 kg
Klassifisert spenning	D.C. 12 V

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhetsstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SIKKERHETSREGLER FOR HURTIGLADER

1. Ta vare på bruksanvisningen — den inneholder viktige sikkerhetsregler og bruksveiledning.
2. Les alle sikkerhetsregler før hurtigladeren taes i bruk.
3. Reduser faren for skader — bruk kun batterier av Makita type. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake skader, både på personer og omgivelsene.
4. Utsett ikke laderen for regn eller snø.
5. Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt eller selges av batteriladerens produsent, kan resultere i fare for brann, elektrisk støt eller personskader.
6. Rykk ikke i ledningen for å løsrive støpselet fra kontakten.
7. Sørg for at ledningen ligger slik at ingen trår på eller snubler i den. Hold ledningen unna varme og skarpe kanter.
8. Bruk ikke laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet.
9. Har hurtigladeren falt i gulvet eller vært utsatt for slag eller på annen måte vært utsatt for skade, bør den repareres på autorisert verksted.
10. Demonter ikke lader eller batteri på egen hånd. Feil montering kan medføre fare for elektriske støt. La et autorisert verksted utføre reparasjoner hvis nødvendig.
11. Faren for elektriske støt ved rengjøring og vedlikehold reduseres ved å fjerne støpselet fra kontakten. Nullstilling av kontrollbrytere reduserer ikke denne faren.
12. Batteriladeren er ikke beregnet til bruk for mindreårige barn eller personer som trenger oppsyn.

13. Se til at ikke mindreårige barn leker med batteriladeren.
14. Hvis driftstiden blir betraktelig kortere, må driftstansen omgås. Det vil være en risiko for overoppheting, forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
15. Skulle du få elektrolytter i øynene, skyll grundig med rent vann og oppsøk lege øyeblikkelig. Det kan være fare for at du mister synet.

SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. Viktig! Ikke lad batteriet ved temperaturer under +10°C eller over +40°C.
2. Kan ikke brukes med transformator, aggregat eller likeretter.
3. Sørg for at ikke luftehullene er tildekket eller tett igjen (det finnes også luftehull på undersiden).
4. Batteriterminalene må alltid være dekket til med batteridekslet når batteriet ikke er i bruk.
5. Dette kan medføre kortslutning av batteriet:
 - (1) Terminalen må ikke komme i kontakt med strømførende materialer.
 - (2) Unngå å oppbevare batteriet sammen med andre metallgjenstander som f. eks. spikre, mynter etc.
 - (3) Batteriet må ikke utsettes for vann eller regn. Et batteri som kortsluttes kan forårsake stor elektrisk strømvang, overoppheting, brannskader og driftsstans.
6. Hverken verktøy eller batteri må oppbevares på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride +50°C.
7. Kast ikke batteriet på åpen ild, selv om det er ødelagt eller totalt utslitt. Batteriet kan da eksplodere.
8. Batteriet må ikke falle på gulvet, ristes eller utsettes for slag.
9. Batteriet må ikke lades opp inni en beholder av noe slag. Opplading av batteriet må foregå på et sted hvor ventilasjonen er god.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. Hvis bladene er deformerte, skadet eller sprukne, må de straks skiftes ut med nye. Deformerte, ødelagte eller sprukne blad kan forårsake maskintrøbbel som kan resultere i alvorlige legemsskader.
2. Vær forsiktig når maskinen brukes i høyden. Deler av avkuttete stenger kan uventet falle av og forårsake alvorlige legemsskader.
3. Hold hendene unna bladene og området rundt disse.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Lading (Fig. 2)

Sett hurtigladerens støpsel i en stikkontakt. Ladelampen blinker grønt. Sett inn batteriet slik at pluss- og minuspolene er på samme side som deres respektive markeringer på hurtigladeren. Ladelampen vil skifte farge fra grønn til rød, og ladingen begynner. Ladelampen vil lyse så lenge ladingen pågår. Når ladelampens farge skifter fra rød til grønt og du hører en signaltone i ca. 5 sekunder, er ladingen ferdig. Ta støpslet ut av stikkkontakten. (Merk: se tabellen under om ladetid.)

Batteri	Hurtiglader	
	DC1439	DC1414
1202 eller 1202A	Ca. 14 min.	Ca. 45 min.
1201 eller 1201A	Ca. 12 min.	Ca. 40 min.
1200 eller 1200A	Ca. 9 min.	Ca. 30 min.

NB!

- Hvis batteriet er nytt, eller ikke har vært brukt i lang tid, er det mulig det ikke lar seg lade helt opp. Batteriet lar seg lade helt opp etter at det har vært helt utladet et par ganger.
- Hvis batteriet er varmt, kan det skje at ladelampen blinker rødt. Avkjøl batteriet før det lades opp.
- Hvis ladelampen blinker vekselvis i grønt og rødt, og det høres en pipelyd, er det tegn på noe galt og lading er ikke mulig. Terminalene på laderen eller batteriet er enten dekket med støv, eller så er batteriet dødt eller ødelagt.
- Hvis to batterier skal lades opp etter hverandre, må laderen få kjøle seg av i minst 15 minutter mellom hver lading.

Slå maskinen PÅ og AV (Fig. 3)

NB!

Før batteriet settes inn i maskinen, må det alltid kontrolleres at startbryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" (AV) når den slippes.

Trykk på bryteren for å starte maskinen, og slipp den for å stoppe.

Variabel hastighetskontroll (Fig. 3)

Hastigheten vil variere fra 0 til maksimum, avhengig av trykket på bryteren. Jo større trykk, dess hurtigere går maskinen.

Utskifting av blad (Fig. 4)

Viktig:

Maskinen må alltid være avslått og batteriet fjernet før utskifting av blad.

M8-blad er montert på maskinen på fabrikken. Ved kutting av M10 eller M12 gjengede stenger, må M8-bladene skiftes ut med M10- eller M12-blad som fås som ekstratstyr. Det finnes to typer blad for hver størrelse; type A monteres på kutterhodet og type B på kutterstangen. Sjekk bladtypen (eksempel: M8A eller M8B), som er inngravert på bladsiden, og monter bladet i korrekt posisjon. Bladene skiftes ut ved først å fjerne sekskantboltene som holder bladene på plass.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av batten (Fig. 1)

Batteriet fjernes ved å trekke ut setteplaten og dra batteriet vekk fra maskinen.

Batteriet monteres ved å sette tungen inn i sporet på maskinkroppen og skyve det på plass. Smekk setteplaten tilbake på plass.

Utskifting av stopper (Fig. 5 og 6)

Viktig:

Maskinen må alltid være avslått og batteriet tatt ut før stopperen skiftes ut.

Stopperen til M8 og M10 bladene er montert på maskinen på fabrikken. Ved kutting av M12 stenger, må stopperen til M8 eller M10 bladene skiftes ut med stopperen til M12-blad, denne leveres som standardutstyr.

Stopperen skiftes ved å fjerne boltene som holder den på plass. Sett stopperen på maskinen slik at kloen peker forover eller oppover.

Kutting

1. Stangen monteres ved å plassere stopperen slik at kloen peker forover som vist i **fig. 7**. Med M8- eller M10-stenger flyttes maskinhodet mot stangen i enten X-retning, vist i **fig. 7-1**, eller Y-retning vist i **fig. 7-2**. Med M12-stang, flyttes maskinhodet i Y-retning.
2. Monter stangen slik at gjengene griper inn i blad A.

NB!

Stangen må alltid monteres riktig som vist i **fig. 8**, aldri som vist i **fig. 9**. Ellers kan det resultere i alvorlige personskader.

3. Når stangen er montert, plasseres stopperen som vist i **fig. 10** så stangen festes vinkelrett på bladene.

NB!

Stangen må alltid monteres slik at den dekker hele blad B's bredde, som vist i **fig. 11-1**. Hvis du prøver å kutte stangen når den er montert som i **fig. 11-2**, vil stangen kunne brekke.

4. Trykk på startbryteren. Kutterstangen beveger seg forover for å kutte stangen uten å ødelegge gjengene på stangen. Hold bryteren inntrykket til stangen er helt overkuttet.
5. Slipp bryteren og kutteren går automatisk tilbake til utgangsposisjon.

MERKNAD:

- Kutterstangen går ikke tilbake til utgangsposisjon selv om du slipper bryteren, før kutterstangen har beveget seg så langt som den kan.
 - Kutterstangen vil ikke bevege seg forover selv om du trykker på bryteren, før kutterstangen har gått helt tilbake til utgangsposisjon.
6. Etter avkuttingen, fjernes maskinhodet fra stangen etter at stopperen er plassert som vist i **fig. 7**.

SERVICE

NB!

Før det utføres arbeider på maskinen må du alltid forvise seg om at maskinen er slått av og akkumulatoren er tatt ut.

Påfylling av olje (Fig. 12)

Dette er en oljetrykkskutter. Når den leveres fra fabrikk, er den fylt med trykkolje. Så lenge maskinen fungerer som den skal, må det ikke tilføres mer olje. Når oljetrykket ikke er stort nok til å kutte stenger, tilføres det mer olje som følger. Det må bare brukes original Makita olje nr.46.

1. Monter den gjengede stangen på maskinen som beskrevet tidligere.
2. Trykk inn bryteren. Slipp bryteren like før stangen kuttet helt over.
3. Fjern batteriet fra maskinen.
4. Fjern sekskantbolten som er på oljehullet. Fyll på olje, og pass på at det ikke trenger olje inn i motoren.
5. Sett bolten tilbake på plass og trekk den godt til.
6. Sett batteriet inn i maskinen igjen og fortsett å kutte stangen helt over.
7. Gjenta denne prosedyren to eller tre ganger.

Før å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-service-verksted.

Yleiselustus

1 Akku	9 Terä A	17 Jousi
2 Pohjalevy	10 Terä B	18 Lukituslaitteen kiinnitysruuvi
3 Latausvalo	11 Katkaisutanko	19 Kierretanko
4 Pikalaturi	12 Löysty	20 X-suunta
5 Liipaisinkytkin	13 Kiristyy	21 Y-suunta
6 Kuusioruuvi M6 x 16	14 Ruuvitalta	22 M8 tai M10
7 Väililevy 6	15 Lukituslaite	23 M12
8 Katkaisukärki	16 Lukituslaitteen kynsi	24 Kuusioruuvi

TEKNISET TIEDOT

Malli **SC120DA**

Suorituskyky	
Pehmeä teräs	M8, M10, M12
Katkaisunopeus	2,5 sekuntia
Kokonaispituus	316 mm
Nettopaino	4 kg
Nimellisjännite	12 V tasavirta

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. **SÄÄSTÄ KÄYTTÖOHJEET** — Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvaohjeita ja akkularurin käyttöohjeet.
2. Ennen akkularurin käyttöä lue kaikki (1) akkularurin, (2) akun ja (3) koneen käyttöohjeet sekä varoitusmerkinnät niihin kiinnitetyistä kilvistä.
3. **VAROITUS** — Onnettomuuksien välttämiseksi lataa vain MAKITA - merkittyjä, uudelleenladattavia akkuja. Toisenmerkkiset akut voivat ladattaessa räjähtää aiheuttaen mahdollisesti myös henkilööön kohdistuvia onnettomuuksia tai muita vahinkoja.
4. Älä jätä akkularuria vesisateeseen tai lumeen.
5. Laitteen tai koneen käyttö, jota akkularurin valmistaja ei ole suositellut tai toimittanut, voi johtaa tulipalon syttymiseen, sähköiskuun tai onnettomuuksiin sitä käyttäville henkilöille.
6. Pistoke- ja kaapelivaurioiden estämiseksi, vedä mieluummin pistokkeesta kuin kaapelista, akkularuria pistorasiasta irrottaessasi.
7. Varmista kaapelin sijoitus siten ettei sen päälle voida astua, siihen kompastua tai ettei sitä voida venyttää vetämällä vaurioittaen.
8. Älä käytä akkularuria kaapelin tai pistokkeen vaurioituttua — uusi ne välittömästi.
9. Älä käytä akkularuria jos siihen on kohdistunut kova isku tai muuten mahdollisesti vahingoittunut. Toimita akkularuri ensin sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi.

10. Älä yritä itse korjata akkularuria. Älä pura itse akkularuria tai akkupatruunaa, toimita ne sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi ja tarvittaessa huollettavaksi tai korjattavaksi. Virheellinen kokoonpano voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon syttymisen.
11. Sähköiskuvaaran estämiseksi, irrota akkularurin pistoke sähköverkon pistorasiasta aina ennen kunnossapitohuollon tai puhdistamisen aloittamista. Virtakatkaisijoiden kääntäminen pois päältä ei poista tätä vaaraa.
12. Akkulaatajaa ei ole tarkoitettu nuorten lasten eikä toimintarajoitteisten käytettäväksi ilman valvontaa.
13. Nuorten lasten toimia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki akkulataajalla.
14. Jos käyttöaika lyhenee huomattavasti, lopeta käyttö välittömästi. Tämä voi aiheuttaa ylikuumentumista, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähdysten.
15. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee ne puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon. Tämä voi aiheuttaa näön menetyksen.

LISÄ-TURVAOHJEITA AKKULARURIA JA AKKUPARISTOA VARTEN

1. Älä lataa akkuparistoa jos lämpötila on alle +10°C tai yli +40°C.
2. Älä yritä lataamista säätömuuntajalla, moottorilaturilla tai tasavirtapistorasialla, käytä vain MAKITA-akkularuria.
3. Älä peitä akkularuria. Estä tuuletusaukkojen tukkeutuminen.
4. Peitä akkuliittimet aina akkukannella, kun akkua ei käytetä.
5. Älä kytkä akkua oikosulkuun:
 - (1) Älä kosketa napoja sähköä johtavilla esineillä.
 - (2) Älä säilytä akkua muiden metalliesineiden joukossa, kuten naulat, kolikot, työkalut, jne.
 - (3) Älä jätä akkua veteen tai sateeseen. Oikosulku akussa voi aiheuttaa suuren virtahävion, ylikuumentumisen, mahdollisia palovammoja sekä rikkoutumisen.
6. Älä säilytä konetta ja akkuparistoa kohteissa, joissa lämpötila voi nousta tai ylittää +50°C.
7. Älä hävitä akkuparistoa polttamalla vaikka se olisiikin pahoin vaurioitunut tai täydellisesti loppuunkulunut. Akkuparisto voi räjähtää tullessa.
8. Varo pudottamasta, ravistamasta tai iskemästä akkua.

9. Älä säilytä akkua laatikossa tai muussa suljetussa tilassa. Akun on oltava latauksen aikana tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

3. Pidä kädet loitolla teristä.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

YLEISIÄ TURVAOHJEITA

1. Jos terät ovat vääntyneet, vioittuneet tai murtuneet, vaihda ne välittömästi uusiin. Vääntyneet, vioittuneet tai murtuneet terät saattavat aiheuttaa koneen toimintahäiriöitä, mikä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
2. Noudata erityistä varovaisuutta käyttäessäsi konetta korkeissa paikoissa. Katkaistujen kierretankojen palat saattavat pudota yllättäen aiheuttaen vakavan loukkaantumisen.

Lataaminen (Kuva 2)

Liitä pikalaturi virtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu vihreänä. Työnnä akku sisään siten, että sen plus- ja miinusnavat ovat samalla puolella kuin laturin vastaavat merkinnät. Latausvalon väri vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti latauksen aikana. Kun lataus on päättynyt, latausvalon väri vaihtuu punaisesta vihreäksi ja noin 5 sekunnin ajan kuuluu tasainen merkkiääni. Irrota laturi virtalähteestä.

(Huomaa: Latausaika käy ilmi alla olevasta taulukosta.)

Akku	Pikalaturi	
	DC1439	DC1414
1202 tai 1202A	Noin 14 min.	Noin 45 min.
1201 tai 1201A	Noin 12 min.	Noin 40 min.
1200 tai 1200A	Noin 9 min.	Noin 30 min.

VARO:

- Jos akku on uusi tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, sitä ei ehkä voida ladata täyteen. Akku voidaan ladata täyteen, kun sen lataus on purettu kokonaan muutaman kerran.
- Jos akku on lämmin, latausvalo saattaa vilkkua punaisena. Anna akun jäähtyä ennen lataamista.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena ja kuuluu merkkiääniä "piip, piip, piip,", on kyseessä ongelmatilanne eikä akkua voida ladata. Laturin tai akun liittimet ovat likaiset tai akku on loppuunkulunut tai vioittunut.
- Jos lataat kaksi akkua peräkkäin, anna laturin jäähtyä 15 minuutin ajan latausten välillä.

Käynnistys ja pysäytys (Kuva 3)

VARO:

Ennen kuin liität akun koneeseen, tarkista aina, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu vapautettaessa "OFF" -asentoon.

Kone käynnistetään painamalla liipaisinta. Kone sammutetaan vapauttamalla liipaisin.

Nopeuden säätö liipaisinkytkimellä (Kuva 3)

Käyntinopeus vaihtelee 0 ja maksimin välillä riippuen liipaisimeen kohdistettavasta puristusvoimasta. Mitä voimakkaammin liipaisinta puristetaan sitä nopeammin kone käy.

Terien vaihtaminen (Kuva 4)

Tärkeää:

Varmista aina ennen terien vaihtamista, että kone on sammutettu ja akku irrotettu.

Tehtaalla koneeseen on asennettu M8 terät. Kun katkaiset M10 tai M12 kierretankoja, vaihda M8 terät M10 tai M12 teriin, joita on saatavilla erillisinä lisävarusteina. Kutakin teräkokoja on kahta eri tyyppiä; katkaisukärkeen tulee asentaa A-tyyppinen terä ja katkaisutankoon B-tyyppinen terä. Tarkista terän syrjään kaiverrettu tyyppimerkintä (esim. M8A tai M8B) ja asenna terät oikeisiin kohtiin.

Terät vaihdetaan irrottamalla ensin niitä kiinni pitävät kuusioruuvit.

KÄYTTÖOHJEET

Akun asentaminen ja irrottaminen (Kuva 1)

Akku irrotetaan vetämällä pohjalevy auki ja vetämällä akku irti koneesta. Akku sujautetaan paikalleen sovittamalla sen kieli akkupesän uraan. Napauta pohjalevy takaisin paikalleen.

Lukituslaitteen vaihtaminen (Kuva 5 ja 6)

Tärkeää:

Varmista aina ennen lukituslaitteen vaihtamista, että kone on sammutettu ja akku irrotettu.

Tehtaalla koneeseen on asennettu lukituslaite M8 ja M10 teriä varten. Kun katkaiset M12 teriä, vaihda M8 ja M10 teriä varten oleva lukituslaite M12 terille tarkoitettuun lukituslaitteeseen, joka kuuluu vakiovarusteisiin.

Lukituslaite vaihdetaan irrottamalla sitä kiinni pitävä ruuvi. Kiinnitä lukituslaite koneeseen siten, että sen kynsi osoittaa eteenpäin tai ylöspäin.

Katkaiseminen

1. Kun haluat kiinnittää kierretankon paikalleen, aseta lukituslaite siten, että sen kynsi osoittaa eteenpäin **kuvan 7** osoittamalla tavalla. Katkaistessasi M8 tai M10 kierretankoa liikuta konepäästä kierretankoon päin joko X-suuntaan **kuvan 7-1** osoittamalla tavalla tai Y-suuntaan **kuvan 7-2** osoittamalla tavalla. Kun katkaiset M12 kierretankoa, liikuta konepäästä Y-suuntaan.
2. Kiinnitä kierretanko siten, että sen kiertet osuvat terän A kierteesiin.

VARO:

Kiinnitä kierretanko aina oikein **kuvan 8** osoittamalla tavalla; ei koskaan **kuvan 9** osoittamalla tavalla. Tämä voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

3. Kun olet kiinnittänyt kierretangon, aseta lukituslaite **kuvan 10** osoittamalla tavalla lukitaksesi kierretangon tasaisesti teriä vasten.

VARO:

Kiinnitä kierretanko aina siten, että se peittää terän B koko leveydeltä **kuvan 11-1** osoittamalla tavalla. Jos yrität katkaista **kuvan 11-2** osoittamalla tavalla kiinnitettyä kierretankoa, kierretangon kiertteet saattavat rikkoutua.

4. Vedä liipaisimesta. Katkaisutanko liikkuu eteenpäin katkaisemaan kierretankoa rikkomatta sen kiertteitä. Pidä liipaisin painettuna alas, kunnes kierretanko on kokonaan katkennut.
5. Vapauta liipaisin, jolloin katkaisutanko palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa.

HUOMAA:

- Katkaisutanko ei palaudu alkuperäiseen asentoonsa, ennen kuin se on liikkunut ääriasentoonsa, vaikka painaisitkin liipaisinta.
 - Katkaisutanko ei liiku eteenpäin, ennen kuin se on palautunut alkuperäiseen asentoonsa, vaikka painaisitkin liipaisinta uudestaan.
6. Irrota konepää kierretangosta katkaisun jälkeen, kun olet ensin asettanut lukituslaitteen **kuvan 7** osoittamalla tavalla.

HUOLTO

VARO:

Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

Öljyn lisääminen (Kuva 12)

Tämä leikkuri on paineöljy-tyyppinen. Tehtaalta toimitettaessa se on täytetty paineöljyllä. Älä lisää öljyä niin kauan kuin kone toimii moitteettomasti. Kun öljynpaine ei riitä kierretangon katkaisuun, lisää öljyä seuraavalla tavalla. Käytä ainoastaan Makitan alkuperäistä öljyä #46.

1. Kiinnitä kierretanko koneeseen edellä kuvatulla tavalla.
2. Vedä liipaisimesta. Vapauta liipaisin juuri ennen kuin kierretanko on kokonaan katkennut.
3. Irrota akku koneesta.
4. Irrota öljyreiän peittävä kuusioruuvi. Lisää öljyä varoen, ettei öljyä pääse moottoriin.
5. Aseta kuusioruuvi takaisin paikalleen ja kiristä huolella.
6. Kiinnitä akku koneeseen ja leikkaa kierretanko loppuun.
7. Toista yllämainitut vaiheet kahdesta kolmeen kertaa.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötöyt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Κασέτα μπαταρίας	9 Λάμα Α	18 Μπουλόνι ασφάλισης
2 Πλάκα ρύθμισης	10 Λάμα Β	τερματιστήρα
3 Φωτάκι φόρτισης	11 Ράβδος κοπτήρας	19 Σπειρωτή βέργα
4 Ταχυφορτιστής	12 Χαλαρώστε	20 Διεύθυνση Χ
5 Σκανδάλη διακόπτης	13 Σφίχτε	21 Διεύθυνση Υ
6 Εξαγ. κοίλης κεφαλής	14 Κατσαβίδι	22 Μ8 ή Μ10
μπουλόνι Μ6 x 16	15 Τερματιστήρας	23 Μ12
7 Επίπεδη ροδέλα 6	16 Νύχι τερματιστήρα	24 Εξαγ. μπουλόνι
8 Κεφαλή κόπτη	17 Ελατήριο	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο

SC120DA

Ικανότητες κοπής

Μαλακό ατσάλι..... Μ8, Μ10, Μ12

Ταχύτητα κοπής 2,5 δευτερόλεπτα

Συνολικό μήκος 316 χιλ.

Καθαρό βάρος 4 Χγρ.

Καθορισμένο βολτάζ D.C. 12V

• Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

• Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ — Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης της συσκευής φόρτισης.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιητικά σημεία (1) στην συσκευή φόρτισης, (2) στη μπαταρία, και (3) στη συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ — Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, φορτίζετε μόνο μπαταρίες ΜΑΚΙΤΑ επαναφορτιζόμενου τύπου. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν, πληγώνοντας σας και προκαλώντας ζημιές.
4. Μην εκθέσετε τη συσκευή φόρτισης σε βροχή ή χιόνι.
5. Χρήση εξαρτήματος που δεν συστήνεται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή της συσκευής φόρτισης μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτρικό σοκ, ή να σας τραυματίσει.
6. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στην πρίζα και στο καλώδιο, όταν αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος, πιάνετε και τραβάτε από την πρίζα και όχι από το καλώδιο.
7. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση που ούτε θα το πατήσουν ούτε θα σκοντάψουν πάνω του ούτε μπορεί να πάθει ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο.
8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης αν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει ζημιά — αντικαταστήστε τα αμέσως.

9. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που έχει υποστεί δυνατό κτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη.

10. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης ή τη μπαταρία. Πάρτε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη όταν χρειάζεται επισκευή ή σέρβις. Λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτρικού σοκ ή φωτιάς.

11. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της. Μόνο με το να σβήσετε τη συσκευή αυτός ο κίνδυνος δε μειώνεται.

12. Ο φορτιστής μπαταρίας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ασαφή συμπεριφορά χωρίς επίβλεψη.

13. Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλισθεί ότι δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.

14. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει πολύ μικρότερος, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Μπορεί να συμβεί υπερθέρμανση, πιθανώς καψίματα ή ακόμη και έκρηξη.

15. Εάν μπει ηλεκτρολύτης στα μάτια σας, ξεπλύντε τα με καθαρό νερό και απευθυνθείτε σε ένα γιατρό αμέσως. Μπορεί να χάσετε ακόμη και την όραση σας.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Μη φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.
2. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια, ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
3. Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψει ή να μπλοκάρει της οπές εξαερισμού του φορτιστή.
4. Πάντοτε να έχετε τους πόλους της μπαταρίας καλυμμένους με το κάλυμμα της όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

- Μη βραχυκυκλώσετε την κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίξετε τους πόλους με κανένα αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της κασέτας μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή σε βροχή.
Ενα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπεθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη μηχανική βλάβη.
- Μη φυλάσσετε τη μηχανή και τη μπαταρία σε μέρη που η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
- Μη κάψετε την μπαταρία ακόμα και αν έχει πάθει σοβαρές ζημιές ή έχει εντελώς φθαρεί. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
- Προσέχετε να μη ριζίτε κάτω, ταρακουνήσετε ή χτυπήσετε τη μπαταρία.
- Μη φορτίσετε τη μπαταρία μέσα σε ένα κουτί ή δοχείο οποιουδήποτε είδους. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα καλά εξαεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Φόρτιση (Εικ. 2)

Συνδέστε τον ταχυφορτιστή στη παροχή ρεύματος. Το φωτάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Βάλτε τη κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος να είναι στις ίδιες πλευρές με τα αντίστοιχα σημάδια στον ταχυφορτιστή. Το φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα παραμείνει αναμμένο σταθερά κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν το χρώμα του λαμπακιού φόρτισης αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο και ένας τόνος ηχήσει σταθερά για 5 περίπου δευτερόλεπτα, η φόρτιση έχει συμπληρωθεί. Απουσνδέστε το φορτιστή από τη παροχή ρεύματος. (Παρατήρηση: Ανατρέξτε στο παρακάτω πίνακα για το χρόνο φόρτισης.)

Κασέτα μπαταρίας	Ταχυφορτιστής	
	DC1439	DC1414
1202 ή 1202A	Περίπου 14 λεπτά	Περίπου 45 λεπτά
1201 ή 1201A	Περίπου 12 λεπτά	Περίπου 40 λεπτά
1200 ή 1200A	Περίπου 9 λεπτά	Περίπου 30 λεπτά

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Εάν η κασέτα μπαταρίας είναι καινούργια, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, μπορεί να μην δέχεται πλήρη φόρτιση. Μπορείτε να επαναφορτίσετε τη κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την αδειάσετε τελείως δύο φορές.
- Εάν η κασέτα μπαταρίας είναι ζεστή, το φωτάκι φόρτισης μπορεί να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Αφήστε τη να κρυώσει πριν τη φόρτιση.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλάκτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα, και ένας ήχος “μπιπ, μπιπ, μπιπ” ακούγεται κάποιο πρόβλημα υπάρχει και η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι πόλοι στο φορτιστή ή στη κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένοι από σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι φθαρμένη ή χαλασμένη.
- Εάν φορτίζετε δύο κασέτες μπαταρίας διαδοχικά, δώστε στο φορτιστή 15 λεπτά καιρό μεταξύ των δύο φορτίσεων για να κρυώσει.

Αναμμα και Σβήσιμο (Εικ. 3)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε τη κασέτα μπαταρίας μέσα στο μηχανήμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση OFF όταν ελευθερώνεται.

Για να ανάψετε πατήστε τη σκανδάλη. Για να το σβήσετε αφήστε τη σκανδάλη.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- Εάν οι λάμες είναι παραμορφωμένες, έχουν ζημιές ή ρωγμές, αντικαταστήστε τις με νέες αμέσως. Λάμες παραμορφωμένες, με ζημιές ή με ρωγμές μπορεί να προκαλέσουν βλάβη του μηχανήματος, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε υψηλές ή ανυψωμένες θέσεις. Τμήματα από κομμένες οπριωτές βέργες μπορεί να πέσουν ξαφνικά, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τις λάμες και τις περιοχές τους.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

Για να αφαιρέσετε τη κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε έξω τη πλάκα ρύθμισης και βγάλτε τη κασέτα μπαταρίας από το μηχανήμα. Για να τοποθετήσετε τη κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα της με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρτε το στη θέση του. Επαναφέρετε τη πλάκα ρύθμισης στη θέση της.

Ελεγχος ταχύτητας μεταβλητής σκανδάλης (Εικ. 3)

Η ταχύτητα μεταβάλλεται από 0 στο μέγιστο, εξαρτώμενη από τη πίεση στη σκανδάλη. Όσο περισσότερο πιέζεται η σκανδάλη τόσο ταχύτερα το μηχανήμα τρέχει.

Αντικατάσταση λαμών (Εικ. 4)

Σημαντικό:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας βγαλμένη πριν αντικαταστήσετε τις λάμες.

Οι λάμες M8 είναι εγκατεστημένες από το εργοστάσιο στο μηχάνημα. Όταν κόβετε σπειρωτές βέργες M10 ή M12, αντικαταστήστε τις M8 λάμες με λάμες M10 ή M12 που είναι διαθέσιμες ως προαιρετικά εξαρτήματα. Υπάρχουν δύο είδη λαμών για κάθε μέγεθος. Ο τύπος A πρέπει να τοποθετείται στη κεφαλή κοπτήρα και ο τύπος B στη βέργα κοπτήρα. Ελέγξτε τον τύπο (παράδειγμα: M8A ή M8B) χαραγμένο στη πλευρά των λαμών και τοποθετήστε τις στη σωστή θέση.

Για να αφαιρέσετε τις λάμες, πρώτα αφαιρέστε τα εξαγ. κοίλης κεφαλής μπουλόνια που τις ασφαλίζουν.

Αντικατάσταση τερματιστήρα (Εικ. 5 και 6)

Σημαντικό:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας βγαλμένη πριν αντικαταστήσετε τον τερματιστήρα.

Ο τερματιστήρας M8 ή οι λάμες M10 είναι εγκατεστημένα από το εργοστάσιο στο μηχάνημα. Όταν κόβετε σπειρωτές βέργες M12, αντικαταστήστε τον τερματιστήρα για M8 ή M10 λάμες με τον τερματιστήρα για M12 λάμες που είναι διαθέσιμος ως κανονικό εφόδιο.

Για να αφαιρέσετε τον τερματιστήρα, αφαιρέστε το μπουλόνι που τον ασφαλίζει. Τοποθετήστε τον τερματιστήρα στο μηχάνημα με το νύχι του να βλέπει προς τα εμπρός ή επάνω.

Λειτουργία κοπής

1. Για τοποθέτηση της σπειρωτής βέργας, τοποθετήστε τον τερματιστήρα με το νύχι του να βλέπει προς τα εμπρός όπως φαίνεται στην **Εικ. 7**. Με τη σπειρωτή βέργα M8 ή M10, μετακινήστε τη κεφαλή του μηχανήματος στη σπειρωτή βέργα είτε προς τη διεύθυνση X που φαίνεται στην **Εικ. 7-1** ή στη διεύθυνση Y που φαίνεται στην **Εικ. 7-2**. Με τη σπειρωτή βέργα M12, μετακινήστε τη κεφαλή του μηχανήματος προς τη διεύθυνση Y.
2. Τοποθετήστε τη σπειρωτή βέργα έτσι ώστε το σπειρώμα εφάπτεται στη λάμα A.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντοτε τοποθετείτε τη σπειρωτή βέργα σωστά όπως φαίνεται στην **Εικ. 8**, ποτέ όπως φαίνεται στην **Εικ. 9**. Σοβαρός τραυματισμός μπορεί να προκληθεί.

3. Αφού τοποθετήσετε τη σπειρωτή βέργα, τοποθετείστε τον τερματιστήρα όπως φαίνεται στην **Εικ. 10** για να στερεώσετε τη σπειρωτή βέργα τετραγωνισμένα πάνω στις λάμες.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντοτε τοποθετείτε τη σπειρωτή βέργα έτσι ώστε να καλύπτει όλο το πλάτος της λάμας B όπως φαίνεται στην **Εικ. 11-1**. Εάν προσπαθήσετε να κόψετε τη σπειρωτή βέργα όπως φαίνεται στην **Εικ. 11-2** το σπείρωμα στη βέργα μπορεί να σπάσει.

4. Τραβήχτε τη σκανδάλη. Η ράβδος κοπτήρας προχωρεί εμπρός για να κόψει τη σπειρωτή βέργα χωρίς να σπάσει το σπείρωμα της. Κρατήστε τη σκανδάλη τραβηγμένη μέχρι η σπειρωτή βέργα να κοπεί τελείως.
5. Αφήστε τη σκανδάλη και η ράβδος κοπτήρας θα επιστρέψει αυτόματα στην αρχική της θέση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Η ράβδος κοπτήρας δεν θα επιστρέψει στην αρχική της θέση ακόμη και αν αφήσετε τη σκανδάλη μέχρι να απομακρυνθεί όσο είναι δυνατό.
 - Η ράβδος κοπτήρας δεν θα προχωρήσει μπροστά ακόμη και αν τραβήξετε πάλι τη σκανδάλη μέχρι να επιστρέψει στην αρχική της θέση.
6. Μετά το κόψιμο, αφαιρέστε τη κεφαλή του μηχανήματος από τη σπειρωτή βέργα αφού τοποθετήσετε τον τερματιστήρα όπως φαίνεται στην **Εικ. 7**.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώνετε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένον το συσσωρευτή.

Αναπλήρωση ελαίου (Εικ. 12)

Αυτός είναι ένας κοπτήρας τύπου πίεσης ελαίου. Όταν βγαίνει από το εργοστάσιο, είναι γεμάτος με έλαιο υπό πίεση. Μη προσθέσετε έλαιο όσο το μηχάνημα λειτουργεί καλά. Όταν η πίεση του ελαίου δεν είναι αρκετή για να κόψει σπειρωτή βέργα, αναπληρώστε το έλαιο ως ακολούθως. Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικό έλαιο #46 Makita.

1. Τοποθετήστε τη σπειρωτή βέργα στο μηχάνημα όπως έχει περιγραφεί προηγουμένως.
2. Τραβήχτε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη ακριβώς πριν η σπειρωτή βέργα κοπεί τελείως.
3. Αφαιρέστε τη κασέτα μπαταρίας από το μηχάνημα.
4. Αφαιρέστε το εξαγ. μπουλόνι που καλύπτει την οπή ελαίου. Αναπληρώστε το έλαιο με προσοχή για να μη πάει μέσα στο μοτέρ.
5. Επανατοποθετήστε το εξαγ. μπουλόνι και σφίχτε το καλά.
6. Τοποθετήστε τη κασέτα μπαταρίας στο μηχάνημα και συμπληρώστε το κόψιμο της σπειρωτής βώργας.
7. Επαναλάβετε τις παραπάνω διαδικασίες δύο ή τρεις φορές.

Για τη διασφάλιση της ιαγουρίας και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Makita.

1	Батарейный картридж	8	Режущая головка	17	Пружина
2	Плита установки	9	Лезвие А	18	Фиксирующий болт ограничителя
3	Лампа зарядки	10	Лезвие В	19	Резьбовой стержень
4	Зарядное устройство для быстрой зарядки	11	Режущий стержень	20	Направление X
5	Пусковой механизм	12	Отвинтить	21	Направление Y
6	Болт с шестигранным отверстием М6 х 16	13	Завинтить	22	М8 или М10
7	Плоская шайба 6	14	Отвертка	23	М12
		15	Ограничитель	24	Шестигранный болт
		16	Выступ ограничителя		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель SC120DA

Режущая способность

Низкоуглеродистая сталь.....	M8, M10, M12
Скорость резания	2,5 секунды
Общая длина.....	316 мм
Вес нетто	4,0 кг
Номинальное напряжение.....	Пост.ток 12 В

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И БАТАРЕЙНОГО КАРТРИДЖА

1. **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ** — Эта брошюра содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации для батарейного зарядного устройства.
2. Перед использованием батарейного зарядного устройства прочитайте все инструкции и предупреждающие замечания относительно батарейного зарядного устройства (1), батареи (2) и изделия, использующего батарею (3).
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — Для уменьшения опасности травмы заряжайте только перезаряжаемые батареи фирмы МАКИТА. Другие типы батарей могут взорваться, вызвав персональную травму или повреждение.
4. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
5. Использование присоединения батарейного зарядного устройства, которое не рекомендуется и не продается производителем, может привести к опасности пожара, поражения электрическим током или травме персонала.
6. Для уменьшения опасности повреждения электрической вилки и шнура тяните за вилку, а не за шнур при отсоединении зарядного устройства.
7. Убедитесь, что шнур расположен так, что на него не будут наступать, отключать или подвергать повреждениям или нагрузкам другими способами.
8. Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или вилкой — заменяйте их немедленно.

9. Не эксплуатируйте зарядное устройство, если по нему сильно ударили, уронили или повредили каким-либо другим способом, отнесите его квалифицированному специалисту по техобслуживанию.
10. Не разбирайте зарядное устройство или картридж батареи; при необходимости техобслуживания или ремонта отнесите его квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильная повторная сборка может привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
11. Для уменьшения опасности поражения электрическим током отсоедините зарядное устройство из розетки перед любой попыткой ухода или чистки. Выключение органов управления не уменьшит эту опасность.
12. Батарейное зарядное устройство не предназначено для использования маленькими детьми или немощными людьми без присмотра.
13. Следует присматривать за маленькими детьми, чтобы убедиться, что они не будут играть с батарейным зарядным устройством.
14. Если время эксплуатации значительно сократилось, немедленно прекратите эксплуатацию. Она может привести к опасности перегрева, возможным ожогам и даже взрыву.
15. Если электролит попадет Вам в глаза, промойте их чистой водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью. В противном случае, возможна потеря зрения.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И БАТАРЕЙНОГО КАРТРИДЖА

1. Не заряжайте батарейный картридж, когда температура составляет НИЖЕ 10°C или ВЫШЕ 40°C
2. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор двигателя или розетку питания постоянного тока.
3. Не допускайте закрытия или засорения вентиляционных отверстий зарядного устройства никакими предметами.
4. Когда не используете батарейный картридж, всегда закрывайте батарейные клеммы батарейной крышкой.

5. Не закорачивайте батарейный картридж:
 - (1) Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими материалами.
 - (2) Избегайте хранения батарейного картриджа в контейнере с другими металлическими предметами, такими, как гвозди, монеты и т.д.
 - (3) Не подвергайте батарейный картридж воздействию воды или дождя.
Закорачивание батареи может привести к большому потоку тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке.
6. Не храните инструмент и батарейный картридж в местах, где температура может достичь или превысить 50°C.
7. Не сжигайте батарейный картридж, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Батарейный картридж может взорваться в огне.
8. Будьте осторожны, чтобы не уронить, не трясти или не ударить батарею.
9. Не заряжайте внутри коробки или контейнера любого вида. Во время зарядки следует поместить батарею в область с хорошей вентиляцией.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

1. Немедленно замените деформированное, поврежденное или треснувшее лезвие на новое. Деформированные, поврежденные или треснувшие лезвия могут вызвать неисправность инструмента, что может привести к серьезной травме.
2. Будьте внимательны при использовании инструмента на высоте или в поднятом положении. Части отрезанных резьбовых стержней могут неожиданно упасть, что может привести к серьезной травме.
3. Держите руки подальше от лезвий и окружающих областей.

ОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка или удаление батарейного картриджа (Рис. 1)

Чтобы удалить батарейный картридж, потяните установочную пластину и вытащите батарейный картридж из инструмента. Чтобы вставить батарейный картридж, совместите его язычок с канавкой на корпусе и задвиньте его на место. Следует полностью закрыть плиту установки перед использованием инструмента.

Зарядка (Рис. 2)

Подключите зарядное устройство для быстрой зарядки к Вашему источнику питания. Лампа зарядки будет мигать зеленым светом. Вставьте батарейный картридж так, чтобы клеммы плюс и минус на батарейном картридже находились с тех же сторон, что и соответствующие значки на зарядное устройство для быстрой зарядки. Когда батарейный картридж вставлен, цвет лампы зарядки изменится с зеленого на красный, и начинается зарядка. Высвечивание лампы зарядки будет постоянным во время зарядки. Зарядка завершится, когда цвет лампы зарядки изменится с красного на зеленый, и в течение приблизительно 5 секунд будет звучать непрерывный звуковой сигнал. После зарядки отключите зарядное устройство от источника питания.

(ПРИМЕЧАНИЕ: Обращайтесь к нижеприведенной таблице относительно времени зарядки.)

Батарейный картридж	Зарядное устройство для быстрой зарядки	
	DC1439	DC1414
1202 или 1202A	Приблиз. 14 мин	Приблиз. 45 мин
1201 или 1201A	Приблиз. 12 мин	Приблиз. 40 мин
1200 или 1200A	Приблиз. 9 мин	Приблиз. 30 мин

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если батарейный картридж является новым или не использовался в течение длительного времени, то он может зарядиться не полностью. Вам необходимо несколько раз полностью перезарядить батарейный картридж после того, как он полностью разрядится.
- Если батарейный картридж теплый, лампа зарядки может мигать красным светом. Дайте ему остыть перед зарядкой.
- Если лампа зарядки поочередно мигает зеленым и красным светом, и будет звучать сигнал "бип-бип-бип ...", существует проблема и зарядка невозможна. Клеммы на зарядном устройстве или батарейном картридже засорены пылью, либо батарейный картридж вышел из строя или поврежден.
- При последовательной зарядке двух батарейных картриджей, дайте зарядному устройству охладиться 15 минут между зарядками.

Включение (ON) и выключение (OFF) (Рис. 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед установкой батарейного картриджа в инструмент всегда выполняйте проверку, чтобы увидеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение "OFF" (выкл.) после высвобождения.

Чтобы включить, нажмите пусковой механизм. Чтобы выключить, высвободите пусковой механизм.

Регулирование скорости пусковым механизмом (Рис. 3)

Скорость изменяется от 0 до максимума в зависимости от усилия, прилагаемого к пусковому механизму. Чем сильнее нажимается пусковой механизм, тем выше скорость инструмента.

Замена лезвий (Рис. 4)

Важно:

Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж удален перед тем, как заменять лезвия.

Лезвия M8 установлены на инструмент изготовителем. При резании резьбовых стержней M10 или M12 замените лезвия M8 на лезвия M10 или M12, которые продаются как дополнительные принадлежности. Имеется два типа лезвий для каждого размера: тип А необходимо установить на режущую головку, а тип В на режущий стержень. Проверьте тип (например, M8A или M8B), который выгравирован на лезвиях, и установите их в правильное положение.

Чтобы заменить лезвия, сначала удалите болты с шестигранным отверстием, которые их крепят.

Замена ограничителя (Рис. 5 и 6)

Важно:

Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж удален перед тем, как заменять ограничитель.

Ограничитель для лезвий M8 или M10 установлен на инструмент изготовителем. При резании резьбовых стержней M12 замените ограничитель для лезвий M8 или M10 на ограничитель для лезвий M12, которые прилагаются в качестве стандартного оборудования.

Операция резания

1. Чтобы установить резьбовой стержень, расположите ограничитель с выступом, обращенным вперед, как показано на **Рис. 7**. Для резьбового стержня M8 или M10, переместите головку инструмента в сторону резьбового стержня либо в направлении X, как показано на **Рис. 7-1**, либо в направлении Y, как показано на **Рис. 7-2**. Для резьбового стержня M12 переместите головку инструмента в направлении Y.
2. Установите резьбовой стержень так, чтобы его резьба была напротив лезвия А.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда правильно устанавливайте резьбовой стержень, как показано на **Рис. 8**, и никогда не устанавливайте так, как показано на **Рис. 9**. Это может привести к серьезной травме.

3. После установки резьбового стержня, расположите ограничитель, как показано на **Рис. 10**, чтобы закрепить резьбовой стержень прямо напротив лезвий.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда устанавливайте резьбовой стержень так, чтобы он занимал всю ширину лезвия В, как показано на **Рис. 11-1**.

Если Вы будете пытаться резать резьбовой стержень, установленный, как показано на **Рис. 11-2**, резьба на резьбовом стержне может повредиться.

4. Нажмите пусковой механизм. Режущий стержень передвигается вперед, чтобы резать резьбовой стержень без повреждения резьбы на резьбовом стержне. Держите пусковой механизм нажатым до тех пор, пока резьбовой стержень не будет полностью разрезан.
5. Высвободите пусковой механизм, и режущий стержень автоматически вернется в свое первоначальное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Режущий стержень не вернется в свое первоначальное положение, даже если Вы высвободите пусковой механизм, до тех пор, пока режущий стержень не переместится до упора.
 - Режущий стержень не будет двигаться вперед, даже если Вы снова нажмете пусковой механизм до тех пор, пока режущий стержень не вернется полностью в свое первоначальное положение.
6. После резания удалите головку инструмента с резьбового стержня, расположив ограничитель, как показано на **Рис. 7**.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением любых работ с инструментом следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и батарейный картридж удален.

Добавление масла (Рис. 12)

В этом режущем станке используется масло под давлением. При поставке с завода он заполнен маслом для создания давления. Пока инструмент функционирует нормально, не добавляйте масло. Когда давления масла станет недостаточным для резания резьбового стержня, добавьте масло, как описано ниже. Используйте только оригинальное масло #46 фирмы Makita.

1. Установите резьбовой стержень на инструмент так, как описано ниже.
2. Нажмите пусковой механизм. Высвободите пусковой механизм до того, как резьбовой стержень будет полностью разрезан.
3. Удалите батарейный картридж с инструмента.
4. Удалите шестигранный болт, который закрывает отверстие для масла. Добавляя масло, будьте внимательны, чтобы не допустить даже минимального попадания масла в мотор.
5. Поставьте шестигранный болт на место и надежно завинтите его.

6. Установите батарейный картридж на инструмент и закончите резать резьбовой стержень.
7. Повторите описанную выше процедуру несколько раз.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход и регулировка должна проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY****Model; SC120DA**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014

in accordance with Council Directives, 2004/108/EC and 98/37/EC.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA****Modello; SC120DA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 2004/108/CE e 98/37/CE.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE****Modèle ; SC120DA**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014

conformément aux Directives du Conseil, 2004/108/EG et 98/37/EG.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT****Model; SC120DA**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 2004/108/EC en 98/37/EC.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****Modell; SC120DA**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 2004/108/EG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE****Modelo; SC120DA**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 2004/108/CE y 98/37/CE.

Tomayasu Kato **CE 2007**



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:	Rappresentante autorizzato per l'Europa:
Représentant agréé en Europe :	Erkende vertegenwoordiger in Europa:
Autorisierte Vertretung in Europa:	Representante autorizado en Europa:

MAKITA International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE****Modelo; SC120DA**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014

de acordo com as directivas 2004/108/CE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET****Model; SC120DA**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter,

EN60745, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 2004/108/EC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE****Modell; SC120DA**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 2004/108/EC och 98/37/EC.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING****Modell; SC120DA**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014

i samsvar med Råds-direktivene, 2004/108/EC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA****Malli; SC120DA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014

neuvoston direktiivien 2004/108/EC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ****Μοντέλο; SC120DA**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 2004/108/ΚΕ και 98/37/ΚΕ.

РУССКИЙ ЯЗЫК**ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ****Модель; SC120DA**

Мы заявляем под свою собственную ответственность, что этот продукт находится в соответствии со следующими стандартами документов по стандартизации:

EN60745, EN55014

согласно сборникам директив 2004/108/EC и 98/37/EC.

Tomoyasu Kato CE 2007



Director
Direktör
Direktör

Direktor
Johtaja
Διευθυντής
Директор

Fabricante responsável:
Ansvarlig fabrikant:
Ansvarig tillverkare:

Ansvarlig produsent:
Vastaava valmistaja:
Υπεύθυνος κατασκευαστής:
Ответственный производитель:

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Representador Autorizado na Europa:
Autoriseret repræsentant i Europa:
Auktoriserad representant i Europa:

Autorisert representant i Europa:
Valtuutettu edustaja Euroopassa:
Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη:
Уполномоченный представитель в Европе:

MAKITA International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise and Vibration of Model SC120D

The typical A-weighted sound pressure level is 74 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2,5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle SC120D

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 74 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells SC120D

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 74 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello SC120D

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 74 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model SC120D

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 74 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo SC120D

El nivel de presión sonora ponderada A es de 74 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e vibração do Modelo SC120D

O nível normal de pressão sonora A é 74 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protetores para os ouvidos. –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model SC120D

Det typiske A-vægtede lydtrykniveau er 74 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell SC120D

Det typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 74 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd. –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell SC120D

Det vanlige A-belastede lydtrykknivå er 74 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektivverdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin SC120D melutaso ja värinä

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 74 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου SC120D

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 74 dB (A).

Η ένταση ήχου υπό συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

РУССКИЙ ЯЗЫК

Шум и вибрация модели SC120D

Типичный A-взвешенный уровень звукового давления составляет 74 дБ (А).

Уровень шума при работе может превышать 85 дБ (А).

– Надевайте защиту для ушей. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с².

Makita Corporation
Anjo, Aichi Japan